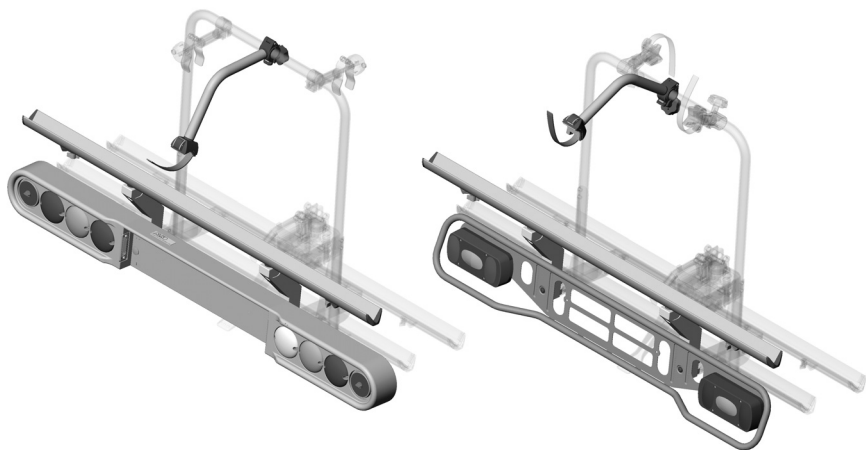


- (GB) 3rd bicycle rail extension kit for
- (F) Kit d'extension 3e rail pour roues de vélo pour
- (E) Kit de ampliación - 3^{er} carril portabicicletas para el
- (I) Kit di ampliamento 3^a rotaia bicicletta
- (D) Erweiterungssatz 3. Fahrradschiene für
- (NL) Uitbreidingspakket derde fietsrail voor
- (N) Tilbygningssæt 3. cykelskinne til
- (DK) Utvidelsessæt 3. sykkelskinne for
- (S) Utbyggnadssats 3:e cykelskenan för
- (FIN) Laajennussarja 3. kisko pyörätelineisiin

Bike pack Premium/Plus



English	3, 8-31
Français	3, 8-31
Espaniol	4, 8-31
Italiano	4, 9-31
Deutsch	5, 9-31
Nederlands	5, 32-55
Dansk	6, 32-55
Norsk	6, 32-55
Svenska	7, 33-55
Suomi	7, 33-55

Alois Kober GmbH
Bereich: Fahrzeugtechnik

Kundendienst/ET
Ichenhauser Str. 14
89359 Kötz

Tel.: +49 (8221) 97-0
Fax.: +49 (8221) 97-612

E-Mail:
fahrzeugtechnik@al-ko.de

Internet: www.al-ko.de

AL-KO Dämpfungstechnik
GmbH

Bahnhofstr. 2-4
04746 Hartha

Tel.: +49 (34328) 67-0
Fax.: +49 (34328) 67-234

E-Mail: info.hartha@t-online.de

GB List of contents

1	Introduction	8
2	Purpose of use	8
3	Instructions, comments, figure cross-references	8
3.1	Instructions, comments	8
3.2	Figure cross references	10
4	Safety instructions	10
5	Legal stipulations	12
6	Service/ Spare parts	12
7	Assemblies/parts overview (Figure 1)	14
8	Dismantling and mounting	16
8.1	Dismantling	16
8.1.1	Detaching the Plus lights carrier	16
8.1.2	Detaching the Premium lights carrier	16
8.2	Mounting	18
8.2.1	Pre-mounting the carrier extension and 3 rd bicycle rail	18
8.2.2	Attaching the Plus lights carrier and 3 rd bicycle rail	20
8.2.3	Attaching the Premium lights carrier and 3 rd bicycle rail	22
8.2.4	Adjusting the 3 rd bicycle rail on the base carrier	22
8.2.5	Attaching the long spacer	24
9	Technical instructions	24
10	Checking the loading capability of your trailer coupling and new determination of the permitted loading	26
10.1	Determining the permitted loading and mounting prerequisites from the Internet	26
10.2	Own determination	28

F Table des matières

1	Introduction	8
2	Domaine d'utilisation	8
3	Instructions, remarques, renvois aux illustrations	8
3.1	Instructions, remarques	8
3.2	Renvois aux illustrations	10
4	Consignes de sécurité	10
5	Dispositions légales	12
6	Réparation/Pièces de rechange	12
7	Composants / Vue des pièces (illustration 1)	14
8	Démontage / Montage	16
8.1	Démontage	16
8.1.1	Démonter le porte-feux Plus	16
8.1.2	Démonter le porte-feux Premium	16
8.2	Montage	18
8.2.1	Rallonge de la barre support et préassembler le 3 ^e rail pour roues de vélo	18
8.2.2	Monter le porte-feux Plus et le 3 ^e rail pour roues de vélo	20
8.2.3	Monter le porte-feux Premium et le 3 ^e rail pour roues de vélo	22
8.2.4	Aligner le 3 ^e rail pour roues de vélo par rapport à sur la barre support de base	22
8.2.5	Monter l'entretoise longue	24
9	Recommandations techniques	24
10	Contrôle de la limite de charge de votre dispositif d'attelage de remorque et nouvelle détermination de la charge admise	26
10.1	Détermination de la charge admise et conditions de montage par Internet	26
10.2	Détermination spécifique	28

E	Resumen de contenidos	
1	Introducción	8
2	Domaine d'utilisation	8
3	Instrucciones, observaciones, referencia cruzada a ilustraciones	8
3.1	Instrucciones, observaciones	8
3.2	Referencias cruzadas a ilustraciones	10
4	Indicaciones de seguridad	10
5	Disposiciones legales	12
6	Servicio técnico /piezas de repuesto	12
7	Módulos constructivos / esquema de piezas (figura 1)	15
8	Desmontaje y montaje	16
8.1	Desmontaje	16
8.1.1	Desmontar el portaluces Plus	16
8.1.2	Desmontar el portaluces Premium	16
8.2	Montaje	18
8.2.1	Premontaje de la prolongación del portabicicletas y del 3 ^{er} carril	18
8.2.2	Montar el portaluces Plus y el 3 ^{er} carril	20
8.2.3	Montar el portaluces Premium y el 3 ^{er} carril	22
8.2.4	Colocar y alinear el 3 ^{er} carril sobre el bastidor	22
8.2.5	Montar el guardadistancias largo	24
9	Indicaciones técnicas	24
10	Comprobación de la capacidad de carga del acoplamiento de remolque del cliente y cálculo de la nueva carga máxima permitida	26
10.1	Cálculo vía Internet de la carga máxima permitida y de los requisitos de montaje	26
10.2	Cálculo por parte del cliente	28

I	Indice	
1	Introduzione	9
2	Finalità d'uso	9
3	Istruzioni, annotazioni, rimandi crociati	9
3.1	Istruzioni, annotazioni	9
3.2	Rimandi crociati	11
4	Avvertenze di sicurezza	11
5	Disposizioni legali	13
6	Assistenza/pezzi di ricambio	13
7	Panoramica dei gruppi e delle parti (figura 1)	15
8	Smontaggio / montaggio	17
8.1	Smontaggio	17
8.1.1	Smontaggio del supporto luci Plus	17
8.1.2	Smontaggio del supporto luci Premium	17
8.2	Montaggio	19
8.2.1	Preassemblaggio prolunga supporto e 3 ^a rotaia bicicletta	19
8.2.2	Montaggio supporto luci Plus e 3 ^a rotaia bicicletta	21
8.2.3	Montaggio supporto luci Premium e 3 ^a rotaia bicicletta	23
8.2.4	Orientamento 3 ^a rotaia bicicletta sul supporto base	23
8.2.5	Montaggio del supporto distanziale lungo	25
9	Avvertenze tecniche	25
10	Controllo della capacità di carico del gancio di traino e nuova determinazione del carico consentito	27
10.1	Determinazione del carico consentito e requisiti di montaggio tramite internet	27
10.2	Determinazione propria	29

D	Inhaltsverzeichnis	
1	Einleitung	9
2	Verwendungszweck	9
3	Anweisungen, Vermerke, Bildquerverweise	9
3.1	Anweisungen, Vermerke	9
3.2	Bildquerverweise	11
4	Sicherheitshinweise	11
5	Gesetzliche Bestimmungen	13
6	Service/Ersatzteile	13
7	Baugruppen-/Teileübersicht (Bild 1)	15
8	DemontageMontage	17
8.1	Demontage	17
8.1.1	Plus-Leuchenträger abbauen	17
8.1.2	Premium-Leuchenträger abbauen	17
8.2	Montage	19
8.2.1	Trägerverlängerung und 3. Fahrradschiene vormontieren	19
8.2.2	Plus-Leuchenträger und 3. Fahrradschiene anbauen	21
8.2.3	Premium-Leuchenträger und 3. Fahrradschiene anbauen	23
8.2.4	3. Fahrradschiene auf Grundträger ausrichten	23
8.2.5	Langen Distanzhalter anbauen	25
9	Technische Hinweise	25
10	Überprüfung der Tragfähigkeit ihrer Anhängerkupplung und Neuermittlung der zulässigen Beladung	27
10.1	Ermittlung der zulässigen Beladung und Anbauvoraussetzungen per Internet	27
10.2	Eigenermittlung	29

NL	Inhoudsopgave	
1	Inleiding	32
2	Gebruiksdoel	32
3	Aanwijzingen, verwijzingen naar de afbeeldingen	32
3.1	Aanwijzingen	32
3.2	Verwijzingen naar de afbeeldingen	34
4	Veiligheidsinstructies	34
5	Wettelijke bepalingen	36
6	Service/onderdelen	36
7	Overzicht van de modules en onderdelen (afbeelding 1)	38
8	Demontage/montage	40
8.1	Demontage	40
8.1.1	Plus-verlichtingsdrager demonteren	40
8.1.2	Premium-verlichtingsdrager demonteren	40
8.2	Montage	42
8.2.1	Verlenging van de drager en derde fietsrail vormontieren	42
8.2.2	Plus-verlichtingsdrager en derde fietsrail monteren	44
8.2.3	Premium-verlichtingsdrager en derde fietsrail monteren	46
8.2.4	Derde fietsrail uitrichten op de basisdrager	46
8.2.5	Lange afstandhouder monteren	48
9	Technische instructies	48
10	Controle van het draagvermogen van uw aanhangkoppeling en opnieuw berekenen van het toegestane laadvermogen	50
10.1	Berekenen van het toegestane laadvermogen en montagegegevens via internet	50
10.2	Eigen berekening	52

DK Indholdsfortegnelse

1	Indledning	32
2	Anvendelsesformål	32
3	Anvisninger, Anmærkninger, Kydshenvisninger til billeder	32
3.1	Anvisninger, Anmærkninger	32
3.2	Krydshenvisninger til billeder	34
4	Sikkerhedshenvisninger	34
5	Lovmæssige bestemmelser	36
6	Service/Reservedele	36
7	Komponent-/Deloversigt (billede 1)	38
8	Demontering/Montering	40
8.1	Demontering	40
8.1.1	Afmontering af Plus-lygtebærer	40
8.1.2	Afmontering af Premium-lygtebærer	40
8.2	Montering	42
8.2.1	Formontering af bærerforlænger og 3. cykelskinne	42
8.2.2	Montering af Plus-lygtebærer og 3. cykelskinne	44
8.2.3	Montering af Premium-lygtebærer og 3. cykelskinne	46
8.2.4	Tilpasning af 3. cykelskinne på grundbærer	46
8.2.5	Montering af lang afstandsholder	48
9	Tekniske henvisninger	48
10	Kontrol af Deres anhængertræks bæreevne og ny beregning af den tilladte belastning	50
10.1	Beregning af den tilladte belastning og tilbygningsforudsætningerne pr. Internet	50
10.2	Selvregning	52

N Innholdsfortegnelse

1	Innledning	32
2	Bruksområde	32
3	Anvisninger, anmerkninger, bildekrysshenvisninger	32
3.1	Anvisninger, anmerkninger	32
3.2	Bildekrysshenvisninger	34
4	Sikkerhetshenvisninger	34
5	Lovbestemmelser	36
6	Service/reservedeler	36
7	Byggegrupper-/deloversikt (bilde 1)	39
8	Demontasje/Montasje	40
8.1	Demontasje	40
8.1.1	Plus-lampeholder demonteres	40
8.1.2	Premium-lampeholder demonteres	40
8.2	Montasje	42
8.2.1	Stativforlengelse og 3. sykkelsskinne formonteres	42
8.2.2	Plus-lampeholder og 3. sykkelsskinne monteres	44
8.2.3	Premium-lampeholder og 3. sykkelsskinne monteres	46
8.2.4	3.Sykkelsskinne bringes i orden på basisstativet	46
8.2.5	Lang avstandsholder monteres	48
9	Tekniske informasjoner	48
10	Kontroll av tilhengerkoblingens lasteevne og ny fastsettelse av tillatt last	50
10.1	Fastsettelse av tillatt last og monteringsforutsetninger på internett	50
10.2	Egen fastsettelse	52

S	Innehållsförteckning	
1	Inledning	33
2	Avsedd användning	33
3	Anvisningar, anteckningar, hänvisning till bilder	33
3.1	Anvisningar, anteckningar	33
3.2	Hänvisning till bilder	35
4	Säkerhetsanvisningar	35
5	Lagbestämmelser	37
6	Service/reservdelar	37
7	Komponent-/delöversikt (bild 1)	39
8	Demontering/montering	41
8.1	Demontering	41
8.1.1	Demontera Plus-bakljushållare	41
8.1.2	Demontera Premium-bakljushållare	41
8.2	Montering	43
8.2.1	Förmontera hållarförlängning och 3:e cykelskenan	43
8.2.2	Montera Plus-bakljushållare och 3:e cykelskenan	45
8.2.3	Montera Premium-bakljushållare och 3:e cykelskenan	47
8.2.4	Rikta 3:e cykelskenan på bashållaren	47
8.2.5	Montera långa distanshållare	49
9	Teknisk information	49
10	Kontroll av dragkopplingens lastförmåga och ta fram ny tillåten last	51
10.1	Ta fram tillåten last och monteringsförutsättningar på internet	51
10.2	Ta fram på egen hand	53

FIN	Sisällys	
1	Johdanto	33
2	Käyttötarkoitus	33
3	Ohjeet, huomautukset, kuvan viiteluettelo	33
3.1	Ohjeet, huomautukset	33
3.2	Kuvan viiteluettelo	35
4	Turvallisuusohjeet	35
5	Lainmukaiset määräykset	37
6	Huolto ja varaosat	37
7	Rakenteen ja osien yleiskatsaus (kuva 1)	39
8	Purkaminen/asennus	41
8.1	Purkaminen	41
8.1.1	Plus-valopaneelin irrottaminen	41
8.1.2	Premium-valopaneelin irrottaminen	41
8.2	Asennus	43
8.2.1	Telineen jatkeen ja 3. kiskon esiasennus	43
8.2.2	Plus-valopaneelin ja 3. kiskon kiinnittäminen	45
8.2.3	Premium-valopaneelin ja 3. kiskon kiinnittäminen	47
8.2.4	3. kiskon suoristaminen telineeseen	47
8.2.5	Pitkän välikkeen kiinnittäminen	49
9	Teknisiä ohjeita	49
10	Vetokoukun kuormitettavuuden tarkastus ja suurimman sallitun kuormituksen selvitys	51
10.1	Suurimman sallitun kuormituksen ja asennusedellytysten laskeminen internetissä	51
10.2	Kuormituksen laskeminen itse	53

1 Introduction

Please read through and follow these instructions for assembly and operation before the assembly and operation/ attachment. The subsequent instructions are to be observed as and wherever they are applicable to accessories (adapter for assembly on a caravan drawbar or ski carrier).

ATTENTION

Check the loading capability of the Bike pack according to the Bike pack operating instructions before mounting the 3rd bicycle rail.

2 Purpose of use

The Bike pack Premium or Plus is designed as bicycle carrier (for up to 3 bicycles) for simple attachment to a trailer coupling, and with an adapter on the drawbar of a caravan (for up to 2 bicycles).

The basic kit can be customized to make a transport platform by removing the rails and the holding bracket.

3 Instructions, comments, figure cross-references

3.1 Instructions, comments

Important instructions and comments are highlighted by the following symbols:

CAUTION

This is placed next to working or operating procedures, which are to be observed exactly to avoid danger to persons.

ATTENTION

This contains information, to which attention must be paid to prevent damage to equipment.

TIP

This stands for technical requirements, which should be observed in particular.

1 Introduction

Lisez attentivement ce mode de montage et d'emploi avant l'assemblage, l'utilisation/la fixation et respectez-en les instructions. Chaque accessoire (Adaptateur de fixation sur un attelage de caravan ou porte-ski) est accompagné de ses propres instructions à respecter.

ATTENTION

Avant le montage du 3^e rail pour roues de vélo, contrôler la limite de charge du Bike pack selon le mode d'emploi.

2 Domaine d'utilisation

Le Bike pack Premium ou Plus est conçu comme porte-vélos (jusqu'à 3 vélos) pour un montage simple sur un dispositif d'attelage de remorque et au moyen d'un adaptateur d'attelage de caravane (jusqu'à 2 vélos).

L'ensemble de base peut être transformé en plate-forme de transport e montant les rails et l'étrier de retenue.

3 Instructions, remarques, renvois aux illustrations

3.1 Instructions, remarques

Les instructions et les remarques importantes (mises en garde) sont précédées des symboles suivants pour attirer votre attention:

MISE EN GARDE

indique un danger de travail ou de fonctionnement à éviter pour ne pas mettre les personnes en danger.

ATTENTION

Attire l'attention sur des instructions à respecter pour éviter d'endommager l'appareil.

IMPORTANT

Ce sont des conditions techniques préalables qu'il est indispensable de remplir.

1 Introducción

Lea atentamente éstas instrucciones de montaje y servicio antes de proceder al montaje y utilización/ampliación. Según el tipo de accesorio (adaptador para montaje en una barra de remolque para caravana o en un portaesquí) habrá que tener en cuenta otras instrucciones.

ATENCIÓN

Antes de proceder a montar el 3^{er} carril, hay que comprobar la capacidad de carga del Bike pack tal y como se indica en las instrucciones de servicio.

2 Uso previsto

El Bike pack Premium o Plus han sido diseñados para su empleo como portabicicletas (3 bicicletas como máx.) de fácil montaje al acoplamiento de remolque o, con un adaptador, a la barra de remolque de una caravana (en este caso, 2 bicicletas como máx.).

El equipo puede transformarse en una plataforma de transporte, retirando para ello los carriles y el soporte de horquilla.

3 Instrucciones, observaciones, referencia cruzada a ilustraciones

3.1 Instrucciones, observaciones

Las indicaciones e instrucciones importantes se representan de la siguiente forma:

INDICACIÓN

contiene indicaciones de montaje o uso que deberán ser especialmente respetadas para evitar lesiones a personas.

ATENCIÓN

contiene informaciones que deberán ser tenidas en cuenta para evitar daños en el aparato.

ADVERTENCIA

para requisitos técnicos a los que se deberá prestar especial atención.

1 Introduzione

Le presenti istruzioni per l'uso e il montaggio devono essere lette e considerate prima del montaggio e dell'uso/installazione. A seconda degli accessori (adattatore per il montaggio su un timone caravan o su un portasci), è necessario osservare delle istruzioni supplementari.

ATTENZIONE

Prima di montare la 3ª rotaia bicicletta, si deve controllare la capacità di carico del Bike pack conformemente alle istruzioni per l'uso del Bike pack.

2 Finalità d'uso

Il Bike pack Premium o Plus è concepito come portabiciclette (fino a 3 biciclette) per il semplice montaggio su un gancio di traino e, mediante un adattatore, al timone di un veicolo ricreazionale (fino a 2 biciclette).

La struttura di base può essere convertita in una piattaforma di trasporto smontando i binari e la staffa di supporto.

3 Istruzioni, annotazioni, rimandi crociati

3.1 Istruzioni, annotazioni

Le informazioni e le osservazioni importanti sono contrassegnate come segue:

CAUTELA

contraddistingue procedure di lavoro o di funzionamento da adottare con precisione per escludere pericoli per le persone.

ATTENZIONE

comprende informazioni a cui attenersi per evitare di danneggiare l'apparecchiatura.

NOTA

indica dei requisiti tecnici a cui prestare particolare attenzione.

1 Einleitung

Diese Montage und Bedienungsanleitung vor der Montage und Bedienung/Anbau sorgfältig durchlesen und beachten. Je nach Zubehör (Adapter zur Montage auf eine Caravandeichsel oder Ski-Träger) sind weitere Anleitungen zu beachten.

ACHTUNG

Vor Anbau der 3. Fahrradschiene die Tragfähigkeit des Bike pack gemäß Bike pack Bedienungsanleitung prüfen.

2 Verwendungszweck

Der Bike pack Premium oder Plus ist als Fahrradträger (bis zu 3 Fahrräder) zum einfachen Anbau an eine Anhängerkupplung und mittels einem Adapter auf die Deichsel eines Caravans (bis zu 2 Fahrräder) konzipiert.

Der Grundbausatz kann durch Abbau der Schienen und des Haltebügels zu einer Transportplattform umgebaut werden.

3 Anweisungen, Vermerke, Bildquerverweise

3.1 Anweisungen, Vermerke

Wichtige Anweisungen und Vermerke sind durch folgende Kennzeichnungen hervorgehoben:

VORSICHT

steht bei Arbeits- oder Betriebsverfahren, die genau einzuhalten sind um eine Gefährdung von Personen auszuschließen.

ACHTUNG

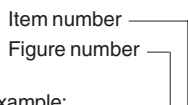
enthält Informationen, die beachtet werden müssen, um Schäden am Gerät zu verhindern.

HINWEIS

steht für technische Erfordernisse, die besonders beachtet werden müssen.

3.2 Figure cross references

Text cross-references to figures contain the consecutive image number and the item number in the figure.



Example:
Insert coupling ball (7/1) in the socket.

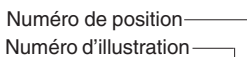
4 Safety instructions

⚠ CAUTION

- The extension of the Bike pack with a 3rd bicycle rail requires a new calculation of the permitted support load and payload resulting therefrom (= maximum permitted loading). The D-value comparison is made with new D-value tables for 3 bicycle rails. The procedure for this calculation is described in chapter 10 of these operating instructions. Alternatively, you can let the maximum permitted loading of the Bike pack Premium/Plus with a 3rd bicycle rail be calculated for your traction vehicle on the Internet via our web site www.alko-fahrzeugtechnik.de. For this purpose, simply enter the required data.
- The 3rd vehicle rail may be attached to all Bike pack base carriers with the exception of the carriers which have the ETI-numbers 811417 and 811438. You can find the ETI-number on the bow holder or on the type plate (Chapter 6).
- The permitted rear axle load of the vehicle must not be exceeded by a carrier loaded with three bicycles, or by any other load, and must be checked accordingly (see the Bike pack operating instructions).

3.2 Renvois aux illustrations

Les renvois aux illustrations comportent le numéro de l'illustration et le numéro de position de l'illustration.



Exemple :
Insérez la boule d'attelage (7/1) dans le manchon d'accouplement.

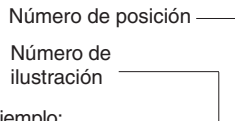
4 Consignes de sécurité

⚠ MISE EN GARDE

- L'extension du Bike pack avec un 3^e rail pour roues de vélo nécessite un nouveau calcul de la charge de support et de la charge utile en résultant (= charge max. admise). La comparaison des valeurs D s'effectue à l'aide de nouveaux tableaux des valeurs D pour 3 rails pour roues de vélo. La manière de procéder pour ce calcul est décrite au chapitre 10 de ce mode d'emploi. Vous pouvez également faire calculer la charge max. admise du Bike pack Premium/Plus disposant d'un 3^e rail pour roues de vélo pour votre véhicule tracteur par Internet sur notre site, www.alko-fahrzeugtechnik.de. A cet effet, introduisez simplement les données demandées.
- Le montage du 3^e rail pour roues de vélo peut être effectué sur tous les supports de base des Bike pack, à l'exception des supports ETI-N° 811417 et 811438. Vous trouverez le N° ETI sur le support de l'étrier ou sur la plaque signalétique (chapitre 6).
- La charge admise sur l'essieu arrière du véhicule ne doit pas être dépassée, ni avec un porte-vélos chargé de 3 vélos, ni avec une autre charge et doit être contrôlée de manière correspondante (mode d'emploi du Bike pack).

3.2 Referencias cruzadas a ilustraciones

Las referencias cruzadas a ilustraciones contienen el número correlativo y el número de posición de la ilustración.



Ejemplo:
Fije la bola de remolque (7/1) en el casquillo.

4 Indicaciones de seguridad

⚠ INDICACIÓN

- Al ampliar el Bike pack a un 3^{er} carril es necesario calcular de nuevo la carga máxima permitida sobre el punto de enganche y la carga útil resultante (= carga máxima permitida). Para efectuar la comparación del valor D hay que consultar las nuevas tablas de valor D para el tercer carril. En el capítulo 10 de este manual de servicio se explica cómo efectuar este cálculo. El cliente también puede beneficiarse del servicio disponible vía Internet en nuestra página Web www.alko-fahrzeugtechnik.de para calcular, para el vehículo del cliente, la carga máxima permitida del Bike pack Premium o Plus. Para obtener este valor sólo tiene que introducir los datos solicitados.
- El montaje del 3^{er} carril de bicicleta se puede efectuar en todos bastidores de Bike pack, excepto en los soportes con los 1^{os} ETI 811417 y 811438. Este 1^{er} ETI lo encontrará en el soporte de la horquilla o en la placa de características (en el capítulo 6).
- La carga máxima sobre el eje trasero del vehículo no debe sobrepasarse, ni con un porta-bicicletas cargado con 3 bicicletas ni con cualquier otra carga. Es necesario comprobar

3.2 Rimandi crociati

I rimandi crociati alle figure contengono i numeri progressivi delle figure ed i numeri di voci della figura.

Numero della voce —
Numero della figura —

Esempio:
Inserire la sfera del gancio (7/1)
nel manicotto di innesto.

4 Avvertenze di sicurezza

CAUTELA

- Il potenziamento del Bike pack mediante 3ª rotaia bicicletta richiede un nuovo calcolo del carico del timone consentito e del carico utile risultante (=carico massimo consentito). Il confronto del valore D ha luogo con le nuove tabelle del valore D per 3 rotaie. La procedura per il calcolo è descritta nel capitolo 10 delle presenti istruzioni per l'uso. Potete tuttavia fare calcolare il carico massimo consentito del Bike pack Premium/Plus con una 3ª rotaia per il vostro veicolo di traino anche in internet consultando la nostra pagina web www.al-ko/fahrzeugtechnik.de. Dovete soltanto immettere i dati richiesti.
- La 3ª rotaia per bicicletta può essere montata su tutti i supporti base Bike pack, ad eccezione di quelli con N. ETI 811417 e 811438. Trovate il N. ETI sul supporto della staffa o sulla targhetta (capitolo 6).
- Il carico assiale posteriore consentito del veicolo non può essere superato né con un portabiciclette sul quale siano caricate 3 biciclette né con un altro carico e deve essere pertanto controllato (istruzioni per l'uso Bike pack).

3.2 Bildquerverweise

Textquerverweise auf Bilder enthalten die fortlaufende Bildnummer und die Positionsnummer des Bildes.

Positions-
nummer —

Bildnummer —

Beispiel:
Kupplungskugel (7/1) in die
Steckhülse stecken.

4 Sicherheitshinweise

VORSICHT

- Die Erweiterung des Bike pack auf eine 3. Fahrradschiene erfordert eine erneute Berechnung der zulässigen Stützlast und der daraus resultierenden Nutzlast (=max. zulässige Beladung). Der D-Wertvergleich erfolgt mit neuen D-Wert-Tabellen für 3 Fahrradschienen. Die Vorgehensweise für diese Berechnung ist im Kapitel 10 dieser Bedienungsanleitung beschrieben. Sie können die max. zulässige Beladung des Bike pack Premium/Plus mit einer 3. Fahrradschiene für Ihr Zugfahrzeug aber auch über Internet unserer Web-Seite www.al-ko/fahrzeugtechnik.de berechnen lassen. Hierzu geben Sie einfach die geforderten Daten ein.
- Der Anbau der 3. Fahrradschiene darf auf alle Bike pack Grundträger, mit Ausnahme der Träger mit der ETI-Nr. 811417 und 811438 erfolgen. Die ETI-Nr. finden Sie am Bügelhalter oder auf dem Typenschild (Kapitel 6).
- Die zulässige hintere Achslast des Fahrzeuges darf weder mit einem mit 3 Fahrrädern beladenen Träger noch mit einer anderen Last überschritten werden und muss entsprechend überprüft werden (Bike pack Bedienungsanleitung).

- The attachment of the Bike pack Premium/Plus is allowed only if the vehicle has a right hand exterior mirror; in this respect refer to StVO § 22, section 5.
- Observe the maximum allowable loading.
- The maximum permissible speed with attached Bike pack is 140 km/h. This applies when loaded and when not loaded.

- Le montage du Bike pack Premium/Plus nécessite un rétroviseur extérieur droit sur le véhicule. Voir StVO §22, section 5.
- Respectez la charge maximale admise.
- La vitesse maximale autorisée avec le Bike pack couplé est de 140 km/h. Cela est valable tant pour le Bike pack vide que pour le Bike pack chargé.

- este punto (manual de servicio del Bike pack).
- El montaje del Bike pack Premium/Plus únicamente se autorizará cuando el vehículo disponga de un espejo retrovisor externo derecho; para más información consultar StVO §22, párrafo 5.
- Tener en cuenta la carga máxima autorizada.
- La velocidad máxima permitida con Bike pack acoplado es de 140 km/h. Este valor se aplica al Bike pack con carga o sin ella.

5 Legal stipulations

TIP

See Operating Instructions 691 700/ 691 769 Bike Pack Premium/ Plus.

5 Dispositions légales

IMPORTANT

Voir la mode d'emploi 691 700/ 691 769 Bike Pack Premium/ Plus.

5 Disposiciones legales

ADVERTENCIA

Véase Manual de instrucciones 691 700/691 769 Bike Pack Premium/Plus.

6 Service/ Spare parts

TIP

See Operating Instructions 691 700/ 691 769 Bike Pack Premium/ Plus.

6 Réparation/Pièces de rechange

IMPORTANT

Voir la mode d'emploi 691 700/ 691 769 Bike Pack Premium/ Plus.

6 Servicio técnico / piezas de repuesto

ADVERTENCIA

Véase Manual de instrucciones 691 700/691 769 Bike Pack Premium/Plus.

- Il montaggio di Bike pack Premium/Plus è possibile solo se il veicolo possiede uno specchietto esterno a destra (a tale riguardo vedere il regolamento per la circolazione stradale (StVO) §22, comma 5.
- Prestare attenzione al carico massimo consentito.
- La velocità massima consentita con il Bike pack applicato, carico o vuoto, è di 140 km/h.
- Der Anbau des Bike pack Premium/Plus ist nur gestattet, wenn das Fahrzeug einen rechten Außenspiegel hat, sehen Sie hierzu StVO §22, Abschnitt 5.
- Maximale zulässige Beladung beachten.
- Die zulässige Höchstgeschwindigkeit mit angekuppeltem Bike pack ist 140 km/h. Dies gilt beladen und unbeladen.

5 Disposizioni legali

NOTA

Vedi le Istruzioni per l'uso
691 700/691 769 Bike Pack Premium/Plus.

6 Assistenza/pezzi di ricambio

NOTA

Vedi le Istruzioni per l'uso
691 700/691 769 Bike Pack Premium/Plus.

5 Gesetzliche Bestimmungen

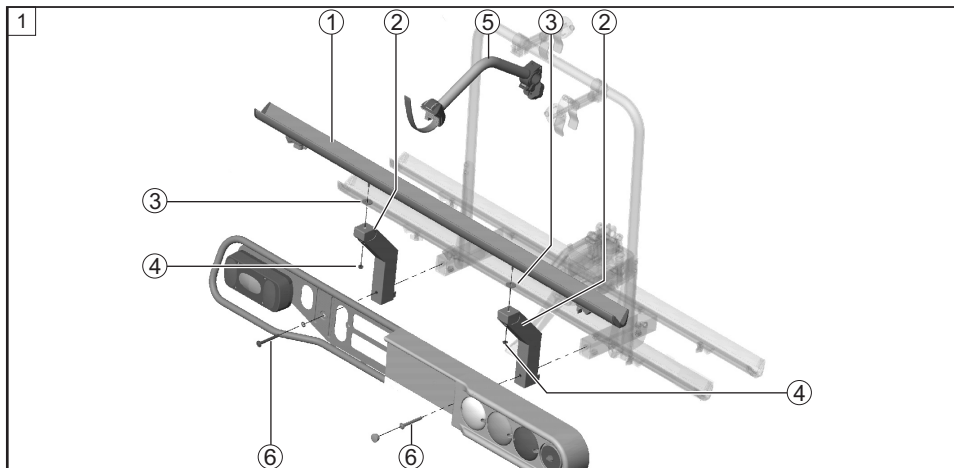
HINWEIS

Siehe Bedienungsanweisung
691 700/691 769 Bike Pack Premium/Plus.

6 Service/Ersatzteile

HINWEIS

Siehe Bedienungsanweisung
691 700/691 769 Bike Pack Premium/Plus.



7 Group assemblies / Parts overview (Fig. 1)

(GB)

Item	Id.-No.	Name	Quantity
	1221656	3 rd bicycle rail extension kit, Bike pack Premium and Plus	
1	691686	Wheel rail, complete	1
2	691685	Carrier extension	2
3	704551	Washer DIN 125-A10,5	2
4	336176	Locknut, toothed M6	2
5	657050	Spacer holder, long	1
6	705092	Lens head screw ISO 7380-M8x75	2
7	604123	Securing strap (not illustrated)	2
8	701055	Hexagonal socket wrench SW5 (not illustrated)	1
9	584533	Cable binder (not illustrated)	4
10	691757	Mounting and operating instructions (not illustrated)	1

7 Composants/Vue des pièces (Figure 1)

(F)

Position	Référ.-N°	Désignation	Nombre de pièces
	1221656	Kit d'extension 3e rail pour roues de vélo pour Bike pack Premium/Plus	
1	691686	Rail pour les roues, complet	1
2	691685	Rallonge barre support	2
3	704551	Rondelle DIN 125-A10,5	2
4	336176	Contre-écrou, denté M6	2
5	657050	Entretoise, longue	1
6	705092	Vis à tête bombée ISO 7380-M8x75	2
7	604123	Sangle de sécurité (pas représentées)	2
8	701055	Clé mâle coudée pour vis à six pans creux de 5 (pas représentée)	1
9	584533	Serre-câbles (pas représentés)	4
10	691757	Mode d'emploi (pas représenté)	1

7 Grupos de construcción / resumen de piezas (ilustración 1)				(E)
posición	n° identif.	denominación	n° de piezas	
	1221656	Kit de ampliación - 3 ^{er} carril portabicicletas, Bike pack Premium y Plus		
1	691686	Carril para la rueda, completo	1	
2	691685	Prolongación del portabicicletas	2	
3	704551	Arandela DIN 125-A10,5	2	
4	336176	Contratuerca, dentada M6	2	
5	657050	Guardadistancias, largo	1	
6	705092	Tornillo de cabeza semiesférica ISO 7380-M8x75	2	
7	604123	Cinturón de seguridad (no se incluye imagen)	2	
8	701055	Llave macho hexagonal SW5 (no se incluye imagen)	1	
9	584533	Unión de cables (no se incluye imagen)	4	
10	691757	Manual de instrucciones de servicio y de montaje (no se incluye imagen)	1	

7 Panoramica dei gruppi e dei particolari (figura 1)				(I)
Posizione	N. ident.	Descrizione	Quantità	
	1221656	Kit di ampliamento 3 ^a rotaia bicicletta, Bike pack Premium e Plus		
1	691686	Rotaia, completo	1	
2	691685	Prolunga del supporto	2	
3	704551	Rosetta DIN 125-A10,5	2	
4	336176	Dado di fissaggio dentato M6	2	
5	657050	Supporto distanziale lungo	1	
6	705092	Vite a testa cilindrica ISO 7380-M8x75	2	
7	604123	Cintura di fissaggio (non raffigurata)	2	
8	701055	Chiave per vite a esagono cavo SW5 (non raffigurata)	1	
9	584533	Fascetta serracavi (non raffigurata)	4	
10	691757	Istruzioni per l'assemblaggio l'uso (non raffigurate)	1	

7 Baugruppen-/Teileübersicht (Bild 1)				(D)
Position	Ident-Nr.	Benennung	Stückzahl	
	1221656	Erweiterungssatz 3. Fahrradschiene, Bike pack Premium und Plus		
1	691686	Radschiene, vollständig	1	
2	691685	Trägerverlängerung	2	
3	704551	Scheibe DIN 125-A10,5	2	
4	336176	Sicherungsmutter, verzahnt M6	2	
5	657050	Distanzhalterhalter, lang	1	
6	705092	Linsenkopfschraube ISO 7380-M8x75	2	
7	604123	Sicherungsgurt (nicht abgebildet)	2	
8	701055	Innensechskantschlüssel SW5 (nicht abgebildet)	1	
9	584533	Kabelbinder (nicht abgebildet)	4	
10	691757	Montage- und Bedienungsanleitung (nicht abgebildet)	1	

8 Dismantling/mounting**8.1 Dismantling****8.1.1 Detaching the Plus lights carrier**

- Lay the Bike pack Plus on a clean soft substrate.
- Screw out two lens head screws M8x20 (2/3) and spring washers A8 (2/2) with the hexagonal socket wrench SW5.

NOTE

When assembling with the 3rd bicycle rail, replace the lens head screws M8x20 (2/3) with lens head screws M8x75. Keep the spring washers A8 (2/2) for assembling.

Use the provided hexagonal socket wrench SW5.

- Lay the Plus lights carrier (2/1) aside.

Cautiously pull out the cable harness (3/2) by approx. 7 cm to the rear at the positions „Z“, not at the compact light (3/3), through the cable holders (3/1). Cut any cable binders.

8.1.2 Detaching the Premium lights carrier

- Lay the Bike pack Premium on a soft clean substrate.
- On the underside cut the 4 cable binders of the cable harness.

CAUTION

Do not damage the cable harness.

8 Démontage / Montage**8.1 Démontage****8.1.1 Démonter le porte-feux Plus**

- Déposer le Bike pack Plus sur une surface propre et molle.
- Dévisser à l'aide de la clé mâle coudée pour vis à six pans creux de 5 et retirer deux vis à tête bombée M8x20 (2/3) et les rondelles élastiques A8 (2/2).

IMPORTANT

Lors de l'assemblage avec le 3^e rail pour roues de vélo les vis à tête bombée M8x20 (2/3) sont remplacées par des vis à tête bombée M8x75. Conserver les rondelles élastiques A8 (2/2) pour l'assemblage.

Utiliser la clé mâle coudée pour vis à six pans creux de 5 fournie.

- Retirer le porte-feux Plus (2/1).
- Tirer avec précaution, le faisceau de câbles (3/2) aux positions „Z“, pas au feu compact (3/3), d'env. 7 cm vers l'arrière au travers des serre-câbles (3/1). Eventuellement sectionner les serre-câbles.

8.1.2 Démonter le porte-feux Premium

- Déposer le Bike pack Premium sur une surface propre et molle.
- A la face inférieure sectionner 4 serre-câbles du faisceau de câbles.

ATTENTION

Ne pas endommager le faisceau de câbles.

8 Desmontaje / Montaje**8.1 Desmontaje****8.1.1 Desmontar el portaluces Plus**

- Depositar el Bike pack Plus sobre una base limpia y suave
- Destornillar los dos tornillos de cabeza semiesférica M8x20 (2/3) y las arandelas elásticas A8 (2/2) con la llave macho hexagonal SW5.

ADVERTENCIA

Al ensamblar las piezas con el 3^{er} carril, los tornillos de cabeza semiesférica M8x20 (2/3) se sustituyen por tornillos de cabeza semiesférica M8x75. Conservar las arandelas elásticas A8 (2/2) para el momento del ensamblaje. Emplear la llave macho hexagonal SW5 incluida en el suministro.

- Depositar el portaluces Plus (2/1)
- El mazo de cables (3/2) - el situado en las posiciones „Z“, no el de la luz compacta (3/3) - se ha de extraer a través del portacables (3/1), tirando hacia atrás con cuidado unos 7 cm. Si es necesario, abrir las sujeciones de los cables.

8.1.2 Desmontar el portaluces Premium

- Depositar el Bike pack Premium sobre una base limpia y suave.
- En la parte inferior, abrir las 4 sujeciones del mazo de cables.

ATENCIÓN

Tenga cuidado de no dañar el mazo de cables.

8 Smontaggio / montaggio

8.1 Smontaggio

8.1.1 Smontaggio del supporto luci Plus

- Riporre il Bike pack Plus su una superficie pulita e morbida.
- Svitare due viti a testa cilindrica M8x20 (2/3) e due rosette elastiche A8 (2/2) con la chiave per vite a esagono cavo SW5.

i NOTA

- Per il montaggio della 3ª rotaia, le viti a testa cilindrica M8x20 (2/3) vengono sostituite con viti a testa cilindrica M8x75. Mettere da parte le rosette elastiche A8 (2/2) per il montaggio.
- Utilizzare la chiave per vite a esagono cavo fornita SW5.
- Riporre il supporto luci Plus (2/1).

- Estrarre attentamente il fascio di cablaggio (3/2) di circa 7 cm verso la parte posteriore, attraverso il supporto per cavi (3/1), agendo sulle posizioni „Z“ e non sulla luce compatta (3/3). Se necessario, tagliare la fascetta serracavi.

8.1.2 Smontaggio del supporto luci Premium

- Riporre il Bike pack Premium su una superficie pulita e morbida.
- Aprire sulla parte inferiore 4 fascette serracavi del fascio di cablaggio.

Δ ATTENZIONE

Non danneggiare il fascio di cablaggio.

8 Demontage/Montage

8.1 Demontage

8.1.1 Plus-Leuchenträger abbauen

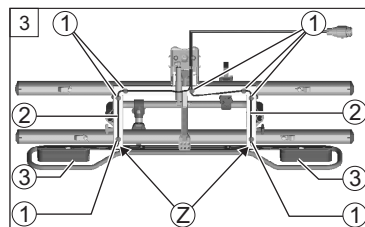
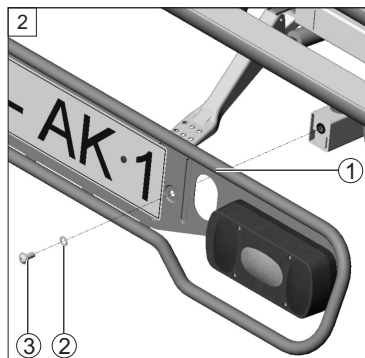
- Bike pack Plus auf einen sauberen, weichen Untergrund ablegen.
- Zwei Linsenkopfschraube M8x20 (2/3) und Federscheiben A8 (2/2) mit Innensechskantschlüssel SW5 heraus-schrauben.

i HINWEIS

Beim Zusammenbau mit der 3. Fahrradschiene werden die Linsenkopfschrauben M8x20 (2/3) gegen Linsenkopfschrauben M8x75 getauscht. Federscheiben A8 (2/2) für den Zusammenbau aufbewahren.

Den mitgelieferten Innensechskantschlüssel SW5 verwenden.

- Plus-Leuchenträger (2/1) ablegen.
- Den Kabelbaum (3/2) an den Positionen „Z“, nicht an der Kompaktleuchte (3/3), um ca. 7 cm nach hinten vorsichtig durch die Kabelhalter (3/1) herausziehen. Eventuell Kabelbinde durchtrennen.



8.1.2 Premium-Leuchenträger abbauen

- Bike pack Premium auf einen sauberen, weichen Untergrund ablegen.
- An der Unterseite 4 Kabelbinde des Kabelbaumes auftrennen.

Δ ACHTUNG

Kabelbaum nicht beschädigen.

- Remove the plug (4/3) using a screwdriver.
- Screw out the lens head screw M8x20 (4/2) with the hexagonal socket wrench SW5.

i NOTE

When assembling with the 3rd bicycle rail replace the lens head screws M8x20 (4/2) with lens head screws M8x75.

Use the provided hexagonal socket wrench SW5.

- Lay the Premium lights carrier (4/1) aside.

- Retirer le capuchon (4/3) à l'aide d'un tournevis.
- Dévisser la vis à tête bombée M8x20 (4/2) à l'aide de la clé mâle coudée pour vis à six pans creux de 5 et la retirer.

i IMPORTANT

Lors de l'assemblage avec le 3^e rail pour roues de vélo les vis à tête bombée M8x20 (4/2) sont remplacées par des vis à tête bombée M8x75.

Utiliser la clé mâle coudée pour vis à six pans creux de 5 fournie.

- Déposer le porte-feux Premium (4/1).

- Retirar los tapones (4/3) con un destornillador.
- Destornillar el tornillo de cabeza semiesférica M8x20 (4/2) con la llave macho hexagonal SW5.

i ADVERTENCIA

Al ensamblar las piezas con el 3^{er} carril, los tornillos de cabeza semiesférica M8x20 (4/2) se sustituyen por tornillos de cabeza semiesférica M8x75.

Emplear la llave macho hexagonal SW5 incluida en el suministro.

- Depositar el portaluces Premium (4/1).

8.2 Mounting

8.2.1 Pre-mounting the carrier extension and 3rd bicycle rail.

- Thread the securing straps (5/2) into the slits of the clamping wedges (2 pieces) (5/1)/(6/5).

8.2 Montage

8.2.1 Préassembler la rallonge de la barre support et le 3^e rail pour roues de vélo

- Enfiler les sangles de sécurité (5/2) dans les fentes des clavettes (2 pièces) (5/1)/(6/5).

8.2 Montaje

8.2.1 Premontaje de la prolongación del portabicicletas y del 3^{er} carril

- Introducir los cinturones de seguridad (5/2) en la ranura de las cuñas de sujeción (2 unidades) (5/1)/(6/5).

- Mount one washer A10.5 (6/2) each with a carrier extension (9/3) onto the flat round head screws in the bicycle rail (6/4).
- Fix the carrier extensions hand tight with one toothed locknut M6 (6/1) each.

- Placer respectivement une rondelle A10,5 (6/2) avec une rallonge de la barre support (6/3) sur les boulons à tête bombée dans le rail pour les roues de vélo (6/4).
- Bloquer à la main les rallonges de la barre support à l'aide d'un contre-écrou denté M6 (6/1).

- Colocar una arandela A10,5 (6/2) con una prolongación del portabicicletas (6/3) sobre los tornillos de cabeza redonda en el carril (6/4).
- Fijar las prolongaciones del portabicicletas con una contratuercia dentada M6 (6/1), apretándolas con la mano.

I

- Rimuovere i tappi (4/3) per mezzo di un cacciavite.
- Svitare la vite a testa cilindrica M8x20 (4/2) con la chiave per vite a esagono cavo SW5.

NOTA

Nell'assemblare la 3ª rotaia, le viti a testa cilindrica M8x20 (4/2) vengono sostituite con viti a testa cilindrica M8x75.

Utilizzare la chiave per vite a esagono cavo fornita SW5.

- Riporre il supporto luci Premium (4/1).

D

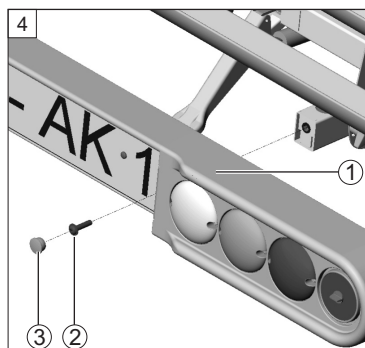
- Stopfen (4/3) mit einem Schraubendreher entfernen.
- Linsenkopfschraube M8x20 (4/2) mit Innensechskantschlüssel SW5 herausschrauben.

HINWEIS

Beim Zusammenbau mit der 3. Fahrradschiene werden die Linsenkopfschrauben M8x20 (4/2) gegen Linsenkopfschrauben M8x75 getauscht.

Den mitgelieferten Innensechskantschlüssel SW5 verwenden.

- Premium-Leuchenträger (4/1) ablegen.



8.2 Montaggio

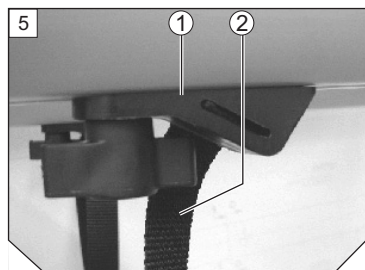
8.2.1 Preassemblare la prolunga del supporto e la 3ª rotaia

- Inserire le cinture di fissaggio (5/2) nelle fessure dei due cunei di arresto (5/1)/(6/5).

8.2 Montage

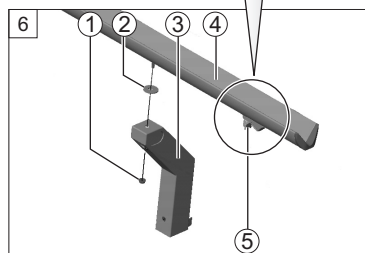
8.2.1 Trägerverlängerung und 3. Fahrradschiene vormontieren

- Sicherungsgurte (5/2) in die Schlitz der Klemmkeile (2 Stück) (5/1)/(6/5) einfädeln.



- Applicare rispettivamente una rosetta A10,5 (6/2) con una prolunga del supporto (6/3) sulle viti con testa a calotta piatta ubicate nella rotaia (6/4).
- Fissare bene ognuna delle prolunghie del supporto con un dado di fissaggio dentato M6 (6/1).

- Je eine Scheibe A10,5 (6/2) mit einer Trägerverlängerung (6/3) auf die Flachrundschrauben in der Fahrradschiene (6/4) aufsetzen.
- Trägerverlängerungen mit je einer verzahnten Sicherungsmutter M6 (6/1) handfest fixieren.



NOTE

Clearance between the carrier extensions approx. 550 mm centred with respect to the bicycle rail.

- Insert the lock plates (7/3) of the carrier extensions into the openings of the base frame (7/2).

NOTE

If necessary adapt the clearance of the carrier extensions to the clearance of the base frame.

- Push the 3rd bicycle rail (7/1) with the carrier extensions completely into the base frame.

8.2.2 Attaching the Plus lights carrier and the 3rd bicycle rail

- Firmly screw the Plus lights carrier (8/3) with two lens head screws M8x75 (8/1) and spring washers A8 (8/2) to the base frame (8/4).

NOTE

Use the provided hexagonal socket wrench SW5.

ATTENTION

Check the attachment of the cable harness, replace the cable binders if necessary.

- Check the lights according to the operating instructions for the Bike pack.

IMPORTANT

Écartement entre les rallonges de la barre support env. 550 mm par rapport au milieu du rail pour les roues de vélo.

- Positionner les plaques de butée (7/3) des rallonges de la barre support dans les ouvertures du cadre de base (7/2).

IMPORTANT

Le cas échéant, adapter l'écartement des rallonges de la barre support à l'écartement du cadre de base.

- Introduire le 3^e rail pour roues de vélo (7/1) avec les rallonges de la barre support complètement dans le cadre de base.

8.2.2 Monter le porte-feux Plus et le 3^e rail pour roues de vélo

- Visser en bloquant le porte-feux (8/3) à l'aide de deux vis à tête bombée M8x75 (8/1) et rondelles élastiques A8 (8/2) au cadre de base (8/4).

IMPORTANT

Utiliser la clé mâle coudée pour vis à six pans creux de 5 mm.

ATTENTION

Contrôler la fixation du faisceau de câbles, le cas échéant remplacer les serre-câbles.

- Effectuer un contrôle de l'éclairage selon le mode d'emploi du Bike pack.

ADVERTENCIA

La distancia entre las prolongaciones del portabicicletas es de aprox. 550 mm, centradas respecto al carril.

- Insertar las placas de retención (7/3) de las prolongaciones del portabicicletas en los orificios del bastidor (7/2).

ADVERTENCIA

En caso necesario, adaptar la distancia de las prolongaciones a la distancia del bastidor.

- Introducir del todo en el bastidor el 3^{er} carril (7/1) con las prolongaciones del portabicicletas.

8.2.2 Montar el portaluces Plus y el 3^{er} carril

- Atornillar el portaluces Plus (8/3) con los dos tornillos de cabeza semiesférica M8x75 (8/1) y las arandelas elásticas A8 (8/2) al bastidor (8/4).

ADVERTENCIA

Emplear la llave macho hexagonal SW5 incluida en el suministro.

ATENCIÓN

Comprobar que el mazo de cables está bien sujeto y, en caso necesario, sustituir las sujeciones de cable.

- Comprobar el funcionamiento de las luces tal y como se indica en el manual de servicio del Bike pack.

NOTA

Distanza tra le prolunghe del supporto ca. 550 mm centralmente alla rotaia.

- Inserire le piastre di bloccaggio (7/3) delle prolunghe del supporto nelle aperture del telaio di base (7/2).

NOTA

Se necessario, adeguare la distanza delle prolunghe del supporto alla distanza del telaio di base.

- Inserire completamente nel telaio di base la 3ª rotaia (7/1) con le prolunghe del supporto.

HINWEIS

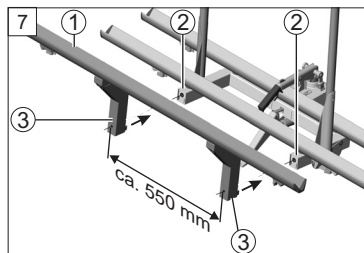
Abstand zwischen den Trägerverlängerungen ca. 550 mm mittig zur Fahrradschiene.

- Arretierplatten (7/3) der Trägerverlängerungen in die Öffnungen des Grundrahmens (7/2) einsetzen.

HINWEIS

Abstand der Trägerverlängerungen gegebenenfalls auf den Abstand des Grundrahmens anpassen.

- 3. Fahrradschiene (7/1) mit den Trägerverlängerungen vollständig in den Grundrahmen einschieben.



8.2.2 Montaggio del supporto luci Plus e della 3ª rotaia

- Avvitare il supporto luci Plus (8/3) al telaio di base (8/4) con due viti a testa cilindrica M8x75 (8/1) e due rosette elastiche A8 (8/2).

NOTA

Utilizzare la chiave per vite a esagono cavo fornita SW5.

ATTENZIONE

Controllare il fissaggio del fascio di cablaggio e, se necessario, sostituire le fascette serracavi.

- Eseguire un controllo luci in base alle istruzioni per l'uso del Bike pack.

8.2.2 Plus-Leuchenträger und 3. Fahrradschiene anbauen

- Plus-Leuchenträger (8/3) mit zwei Linsenkopfschrauben M8x75 (8/1) und Federscheiben A8 (8/2) an den Grundrahmen (8/4) festschrauben.

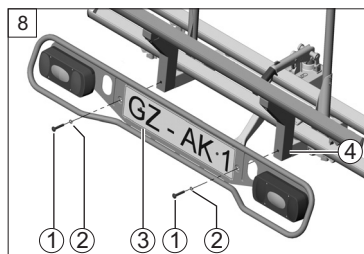
HINWEIS

Den mitgelieferten Innensechskantschlüssel SW5 verwenden.

ACHTUNG

Befestigung des Kabelbaumes prüfen, ggf. Kabelbinder erneuern.

- Beleuchtungskontrolle gemäß der Bike pack Bedienungsanleitung durchführen.



8.2.3 Attaching the Premium lights carrier and 3rd bicycle rail

- Firmly attach the Premium lights carrier (9/3) with two lens head screws M8x75 (9/2) to the base frame (9/3).

i NOTE

Use the provided hexagonal socket wrench SW5.

- Close the bore with plugs (9/1).

i NOTE

The lights carrier is correctly mounted only when the AL-KO sticker (9/5) faces upwards.

- Fix the cable harness with cable binders.
- Check the lights according to the Bike pack operating instructions.

8.2.4 Adjusting the 3rd bicycle rail on the base carrier

i NOTE

The instructions for adjusting the 3rd bicycle rail apply for the Bike pack Plus and Premium.

- Release the toothed locknuts M6 (10/2).
- Align the 3rd bicycle rail (10/1) such that it is inline with the rails of the base carrier (10/3 and 4).
- Tighten the toothed locknuts M6 (10/2) with a torque wrench.
Tightening torque: 9 Nm

8.2.3 Monter le porte-feux Premium et le 3e rail pour roues de vélo

- Visser en bloquant le porte-feux (9/3) à l'aide de deux vis à tête bombée M8x75 (9/2) au cadre de base (9/4).

i IMPORTANT

Utiliser la clé mâle coudée pour vis à six pans creux de 5 fournies.

- Obturer les forages à l'aide de capuchons (9/1).

i IMPORTANT

Le porte-feux est uniquement correctement monté, lorsque l'autocollant AL-KO (9/5) montre vers le haut.

- Fixer le faisceau de câbles à l'aide de serre-câbles.
- Effectuer un contrôle de l'éclairage selon le mode d'emploi du Bike pack.

8.2.4 Aligner le 3e rail pour roues de vélo par rapport au support de base

i IMPORTANT

La directive pour aligner le 3e rail pour roues de vélo est valable tant pour Bike pack Plus que Premium.

- Desserrer le contre-écrou denté M6 (10/2).
- Ajuster le 3e rail pour roues de vélo (10/1) de telle manière qu'il s'aligne avec ceux du support de base (10/3 et 4).
- Serrer le contre-écrou denté M6 (10/2) avec une clé dynamométrique.
Couple de serrage : 9 Nm

8.2.3 Montar el portaluces Premium y el 3^{er} carril.

- Atornillar el portaluces Premium (9/3) con los dos tornillos de cabeza semiesférica M8x75 (9/2) al bastidor (9/3).

i ADVERTENCIA

Emplear la llave macho hexagonal SW5 incluida en el suministro.

- Cerrar el orificio con el tapón (9/1).

i ADVERTENCIA

El portaluces está montado correctamente sólo si el adhesivo de AL-KO (9/5) señala hacia arriba.

- Fijar el mazo de cables con la sujeción de los cables.
- Comprobar el funcionamiento de las luces tal y como se indica en el manual de servicio del Bike pack.

8.2.4 Colocar y alinear el 3^{er} carril sobre el bastidor

i ADVERTENCIA

Las instrucciones para colocar y alinear el 3^{er} carril son aplicables tanto al Bike pack Plus como al Premium.

- Soltar las contratruercas dentadas M6 (10/2).
- Colocar el 3^{er} carril portabicicletas (10/1) de tal manera que quede alineado con los del bastidor (10/3 y 4).
- Apretar las contratruercas dentadas M6 (10/2) con una llave dinamométrica.
Momento de apriete: 9 Nm

8.2.3 Montaggio del supporto luci Premium e della 3ª rotaia

- Avvitare il supporto luci Premium (9/3) al telaio di base (9/3) con due viti a testa cilindrica M8x75 (9/2).

NOTA

Utilizzare la chiave per vite a esagono cavo fornita SW5.

- Chiudere il foro con un tappo (9/1).

NOTA

Il supporto luci è montato correttamente solo se l'adesivo AL-KO (9/5) è rivolto verso l'alto.

- Fissare il fascio di cablaggio con le fascette serracavi.
- Eseguire un controllo luci in base alle istruzioni per l'uso del Bike pack.

8.2.4 Orientare la 3ª rotaia sul supporto base

NOTA

Le istruzioni per l'orientamento della 3ª rotaia valgono per il Bike pack Plus e Premium.

- Togliere i dadi di fissaggio dentati M6 (10/2).
- Orientare la 3ª rotaia (10/1) in modo che sia allineata alle rotaie del supporto base (10/3 e 4).
- Serrare i dadi di fissaggio dentati M6 (10/2) con una chiave dinamometrica.
Coppia di serraggio: 9 Nm

8.2.3 Premium Leuchenträger und 3. Fahrradschiene anbauen

- Den Leuchenträger Premium (9/3) mit zwei Linsenkopfschrauben M8x75 (9/2) an den Grundrahmen (9/3) festschrauben.

HINWEIS

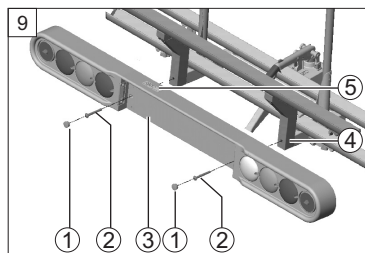
Den mitgelieferten Innensechskantschlüssel SW5 verwenden.

- Bohrung mit Stopfen (9/1) verschließen.

HINWEIS

Der Leuchenträger ist nur dann richtig montiert, wenn der AL-KO-Aufkleber (9/5) nach oben zeigt.

- Kabelbaum mit Kabelbinder fixieren.
- Beleuchtungskontrolle gemäß der Bike pack Bedienungsanleitung durchführen.

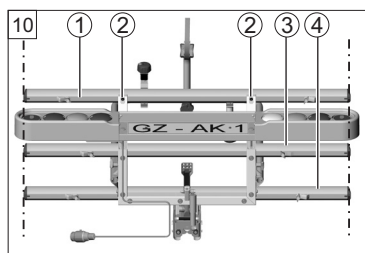


8.2.4 3. Fahrradschiene auf Grundträger ausrichten

HINWEIS

Die Anweisung zum Ausrichten der 3. Fahrradschiene gilt für Bike pack Plus und Premium.

- Verzahnte Sicherungsmuttern M6 (10/2) lösen.
- 3. Fahrradschiene (10/1) so ausrichten, dass sie mit denen des Grundträgers (10/3) und (10/4) fluchtet.
- Verzahnte Sicherungsmuttern M6 (10/2) mit einem Drehmomentschlüssel anziehen.
Anziehdrehmoment: 9 Nm



8.2.5 Attaching the long spacer

- Release the star handle screw (11/2), fold down and open the clamp (11/3).
- Lay the long spacer (11/1) onto the mounting bow (11/4).
- Close the clamp, fold the star handle screw upwards and tighten it.

9 Technical instructions

- Before each drive, check the lights according to the Bike pack operating instructions.
- The Bike pack can be folded off also with the 3rd bicycle rail.
- Load and secure the bicycles as described in the Bike pack operating instructions.
- The long spacer cannot be locked.
- In order to be able to store the Bike pack in space-economising manner, the bow can also be tilted through 90° in the driving direction with the 3rd bicycle rail.

⚠ CAUTION

Attachment of the 3rd bicycle rail is permitted on all Bike pack base carriers except the carriers with the ETI-number 811417 or 811438. You can find the ETI-number on the bow holder or on the type plate (see Chapter 6).

📌 NOTE

Bike pack Premium:

A similarly constructed but lockable long spacer is offered as accessory under the ordering number 261698. However, the lock of this long spacer is not identical to the locks on the short spacers of the Bike pack base carrier.

8.2.5 Monter l'entretoise longue

- Desserrer la vis poignée en étoile (11/2), la basculer vers le bas et ouvrir la bride de fixation (11/3).
- Placer l'entretoise longue (11/1) sur l'étrier support (11/4).
- Fermer la bride, basculer la vis poignée en étoile vers le haut et serrer.

9 Recommandations techniques

- Avant chaque déplacement, effectuer un contrôle de l'éclairage selon le mode d'emploi du Bike pack.
- Il est également possible de rabattre le Bike pack avec le 3^e rail pour roues de vélo.
- Le chargement et la protection des vélos comme l'indique le mode d'emploi des Bike pack.
- L'entretoise longue n'est pas verrouillable.
- Afin réduire l'encombrement du Bike pack lors de son rangement, l'étrier peut également avec le 3^e rail pour roues de vélo être rabattu de 90° dans le sens de la marche.

⚠ MISE EN GARDE

Le montage du 3^e rail pour roues de vélo peut être effectué sur tous les supports de base des Bike pack, à l'exception des supports ETI-N° 811417 et 811438. Vous trouverez le N° ETI sur le support de l'étrier ou sur la plaque signalétique (chapitre 6).

📌 IMPORTANT

Bike pack Premium :

Une entretoise longue identique mais verrouillable est disponible comme accessoire sous la référence de commande 261698. La serrure de cette entretoise longue n'est cependant pas identique aux serrures des entretoises courtes du support de base du Bike pack.

8.2.5 Montar el guardadistancias largo

- Soltar el tornillo con cabeza estrella (11/2), abatirlo hacia abajo y abrir la abrazadera (11/3).
- Colocar el guardadistancias largo (11/1) sobre el soporte de horquilla (11/4).
- Cerrar la abrazadera, desplazar hacia arriba el tornillo con cabeza de estrella y apretarlo.

9 Indicaciones técnicas

- Antes de emprender la marcha, compruebe siempre el funcionamiento de las luces tal y como se indica en el manual de servicio del Bike pack.
- También con el 3^{er} carril portabicicletas se sigue pudiendo abatir el Bike pack.
- La colocación y fijación de las bicicletas se realiza como se indica en el manual de servicio del Bike pack.
- El guardadistancias largo no se puede bloquear.
- Para poder guardar el Bike pack de manera que ocupe lo menos posible, la horquilla se puede abatir 90° en el sentido de marcha, también con el 3^{er} carril montado.

⚠ INDICACIÓN

El montaje del 3^{er} carril de bicicleta se puede efectuar en todos bastidores de Bike pack, excepto en los soportes con los 's ETI 811417 y 811438. Este 1^{er} ETI lo encontrará en el soporte de la horquilla o en la placa de características (en el capítulo 6.).

📌 ADVERTENCIA

Bike pack Premium:

Un guardadistancias de las mismas características, pero bloqueable, está disponible como accesorio con el número de pedido 261698. Pero la cerradura de este guardadistancias largo no es la misma que las cerraduras de los guardadistancias cortos del bastidor del Bike pack.

8.2.5 Montare il supporto distanziale lungo

- Togliere la vite con manopola a crociera (11/2), ribaltarla verso il basso e aprire la fascetta (11/3).
- Applicare il supporto distanziale lungo (11/1) sulla staffa di arresto (11/4).
- Chiudere la fascetta, ribaltare verso l'alto e stringere la vite con manopola a crociera.

9 Avvertenze tecniche

- Prima di ogni guida eseguire un controllo luci in base alle istruzioni per l'uso del Bike pack.
- Il Bike pack può essere ribaltato anche con la 3ª rotaia.
- Il caricamento ed il fissaggio delle biciclette ha luogo così come descritto nelle istruzioni per l'uso del Bike pack.
- Il supporto distanziale lungo non può essere chiuso a chiave.
- Per poter conservare il Bike pack in poco spazio, la staffa può essere inclinata di 90 gradi nel senso di marcia anche con la 3ª rotaia.

⚠ CAUTELA

La 3ª rotaia può essere montata su tutti i supporti base Bike pack, ad eccezione di quelli con il N. ETI 811417 e 811438. Trovate il N. ETI sul supporto della staffa o sulla targhetta (capitolo 6).

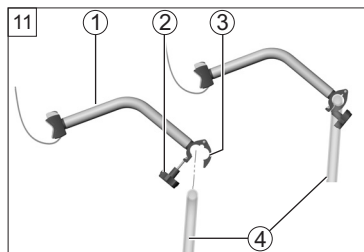
📌 NOTA

Bike pack Premium:

Un supporto distanziale lungo avente la stessa costruzione ma con possibilità di chiusura a chiave è disponibile come accessorio al numero di ordinazione 261698. La serratura di questo supporto distanziale lungo non è tuttavia identica alle serrature dei supporti distanziali corti del supporto base del Bike pack.

8.2.5 Langen Distanzhalter anbauen

- Sterngriffschraube (11/2) lösen, nach unten klappen und Schelle (11/3) öffnen.
- Langen Distanzhalter (11/1) auf den Haltebügel (11/4) auflegen.
- Schelle schließen, Sterngriffschraube nach oben klappen und anziehen.



9 Technische Hinweise

- Vor jeder Fahrt Beleuchtungskontrolle gemäß Bike pack Bedienungsanleitung durchführen.
- Das Abklappen des Bike pack ist auch mit der 3. Fahrradschiene möglich.
- Das Beladen und Sichern der Fahrräder erfolgt wie in der Bike pack Bedienungsanleitung beschrieben.
- Der lange Distanzhalter ist nicht absperbar.
- Um den Bike pack platzsparend aufbewahren zu können, kann der Bügel auch mit der 3. Fahrradschiene um 90° in Fahrtrichtung gekippt werden.

⚠ VORSICHT

Der Anbau der 3. Fahrradschiene darf auf alle Bike pack Grundträger, mit Ausnahme der Träger mit der ETI-Nr. 811417 und 811438 erfolgen. Die ETI-Nr. finden Sie am Bügelhalter oder auf dem Typenschild (Kapitel 6).

📌 HINWEIS

Bike pack Premium:

Ein baugleicher aber absperbarer langer Distanzhalter wird als Zubehör unter der Bestellnummer 261698 angeboten. Das Schloss dieses langen Distanzhalter ist aber nicht identisch zu den Schlössern der kurzen Distanzhalter des Bike pack Grundträgers.

10 Checking the loading capability of your trailer coupling and new determination of the permitted loading

⚠ CAUTION

A check of the loading capability of your trailer coupling and new determination of the permitted loading is necessary because the carrier extension kit affects the dead weight and the centre of gravity of the Bike pack. This check must also be made when changing the vehicle.

10.1 Determining the allowable load and requirements for fitting from the Internet

- Go the Internet on www.bikepack2.al-ko.de
- Appropriate drawings have been provided here as assumptions for fitting on your vehicle. To determine the allowable load, please enter the required data about your vehicle and of the trailer coupling, as well as the type of the Bike pack.

Required data:

K (as in fig. 12 or 13)

L (as in fig. 12 or 13)

D (Type plate on trailer coupling)

S (Support load, Operating instructions for the car)

- The system immediately informs you of the allowable load.

⚠ CAUTION

The calculation is matched only on the AL-KO Bike pack Premium and Plus and cannot be used for other systems.

10 Contrôle de la limite de charge de votre attelage de remorque et nouvelle détermination de la charge admissible

⚠ MISE EN GARDE

Par le kit de rallonge de la barre support, influençant le poids propre et le centre de gravité du Bike pack, un contrôle de la limite de charge de votre attelage de remorque et la nouvelle détermination de la charge admissible deviennent nécessaires.

Ce contrôle devra également être effectué en cas d'un changement de véhicule.

10.1 Détermination de la charge admise et conditions de montage par Internet

- Visitez le site internet www.bikepack2.al-ko.de
- Vous trouverez ci-après les illustrations concernant les conditions de montage sur le votre véhicule. Pour déterminer la charge admise, entrez les données requises concernant votre véhicule et le couplement de remorque ainsi que le type de Bike pack choisi.

Données requises :

K (selon figures 12 ou 13)

L (selon figures 12 ou 13)

D (plaque, couplement de remorque)

S (Charge de support, mode d'emploi véhicule)

- Le système vous communique immédiatement la charge admise.

⚠ MISE EN GARDE

Le calcul n'est déterminé que pour le Bike pack Premium et Plus d'AL-KO et n'est pas valable sur d'autres systèmes.

10 Comprobación de la capacidad de carga del acoplamiento de remolque del cliente y cálculo de la nueva carga máxima permitida

CUIDADO

El grupo constructivo de la prolongación del portabicicletas afecta al peso sin carga y al centro de gravedad del Bike Pack. Por eso, es necesario comprobar la capacidad de carga del acoplamiento de remolque del cliente y calcular de nuevo la carga máxima permitida.

Esta comprobación se ha de efectuar también cada vez que se cambie de vehículo.

10.1 La comprobación de la carga máxima admitida y los requisitos previos de montaje podrán ser consultados en Internet

- Dirijase a la dirección de Internet www.bikepack2.al-ko.de
- Para los requisitos previos de montaje en su vehículo encontrará aquí las ilustraciones correspondientes. Para determinar la carga máxima admitida indique en dicha página los datos relativos a su vehículo y al acoplamiento del remolque, así como el modelo de Bike pack.

Datos necesarios:

K (según ilustración 12 o 13)

L (según ilustración 12 o 13)

D (modelo de placa del acoplamiento del remolque)

S (carga de apoyo, manual de instrucciones del vehículo)

- El sistema le indicará la carga máxima admitida.

⚠ INDICACIÓN

El cálculo está ajustado al Bike pack Premium y Plus de la marca AL-KO y no puede ser aplicado a otros sistemas.

10 Controllo della capacità di carico del gancio di traino e nuova determinazione del carico consentito

⚠ CAUTELA

Dato che il kit della prolunga del supporto influenza il peso proprio ed il baricentro del Bike pack, si rende indispensabile un controllo della capacità di carico del gancio di traino ed una nuova determinazione del carico consentito. Tale controllo deve essere eseguito anche qualora si cambi veicolo.

10.1 Determinazione del carico ammissibile e requisiti di montaggio tramite Internet

- Visitare l'indirizzo Internet: www.bikepack2.al-ko.de
 - I requisiti di montaggio sul veicolo in uso vengono qui rappresentati tramite figure. Per determinare il carico ammissibile, immettere i dati richiesti per il veicolo e il gancio traino, nonché il tipo di Bike pack.
- Dati richiesti:**
- K** (in base alla Fig. 12 o 13)
 - L** (in base alla Fig. 12 o 13)
 - D** (targhetta del gancio di traino)
 - S** (carico del timone, istruzioni per l'uso della vettura)
- Il sistema comunica immediatamente all'utente il carico ammissibile.

⚠ CAUTELA

Il calcolo si riferisce esclusivamente a **Bike pack Premium e Plus di AL-KO** e non può essere impiegato per altri tipi di sistemi.

10 Überprüfung der Tragfähigkeit ihrer Anhängerkupplung und Neuermittlung der zulässigen Beladung

⚠ VORSICHT

Durch den Bausatz der Trägerverlängerung, der das Eigengewicht und den Schwerpunkt des Bike pack beeinflusst, ist eine Überprüfung der Tragfähigkeit ihrer Anhängerkupplung und die Neuermittlung der zulässigen Beladung erforderlich. Diese Überprüfung muss auch bei einem Fahrzeugwechsel erfolgen.

10.1 Ermittlung der zulässigen Beladung und Anbauvoraussetzungen per Internet

- Gehen Sie ins Internet unter www.bikepack2.al-ko.de
- Zur Ermittlung der zulässigen Beladung geben Sie dort die erforderlichen Daten Ihres Fahrzeuges und der Anhängerkupplung sowie die Art des Bike pack (Premium oder Plus) sowie deren Ausführung
- a. Standard für zwei Fahrräder oder
- b. mit Erweiterung für 3. Fahrrad ein.

Erforderliche Daten:

K (gem. Bild 12 oder 13)

L (gem. Bild 12 oder 13)

D (Typenschild Anhängerkupplung)

S (Stützlast, Bedienungsanleitung Pkw)

- Das System teilt Ihnen unmittelbar die zulässige Zuladung mit.

⚠ VORSICHT

Die Berechnung ist nur auf den **AL-KO Bike pack Premium und Plus** abgestimmt und kann nicht auf andere Systeme übertragen werden.

10.2 Own determination

△ ATTENTION

Each rear carrier will reduce the allowable support load of the vehicle.

Assembly requirements

1. The allowable support load of the vehicle must be greater than the determined support load from the table.
 2. The D-value of the knee joint bar must be equal to or greater than the determined D value from the table.
- Determining the allowable support load of the vehicle from the operating instructions.
 - Read off the D value on the type plate on the trailer coupling.
 - Determine the K- and L-value as shown in fig. 12 (rigid knee-joint bar) or fig. 13 (removable knee-joint bar).

Support load:

Please check, with the help of the accompanying table, with what support load your trailer coupling can be really loaded. Begin with the highest support load of 60 kg. Find out the **D-value** for your trailer coupling from the tables below. If the D value (Table) is equal to or smaller than the indicated **D-value** of your knee-joint bar, the relevant support load from the table is useful for you, as long as this is below your allowable support load of your vehicle. If however the determined **D-value** is greater, please carry out the same study with the next smaller table of 55 kg support load and so on.

10.2 Détermination spécifique

△ ATTENTION

Chaque porte-véhicule réduit la charge de support admise du véhicule.

Conditions de montage:

1. La charge de support du véhicule doit être supérieure à la valeur de charge figurant dans le tableau.
 2. La Valeur D de la barre de la boule doit être égale ou supérieure à la valeur D figurant dans le tableau.
- Recherchez la charge de support dans le mode d'emploi.
 - Lisez la valeur D sur la plaque du couplement de remorque.
 - Valeurs K- et L- selon la figure 12 (barre de boule fixe) ou figure 13 (barre de boule amovible).

Charge de support :

Vérifiez dans les tableaux ci-dessous, avec quelle charge de support il est possible de charger votre couplement de remorque ! Commencez par la charge de support la plus élevée de 60 kg. Recherchez la **Valeur-D** pour votre couplement de remorque dans ces tableaux. Si la Valeur D (Tableau) est identique ou inférieure à la **Valeur D** donnée de votre barre de boule, c'est que la charge de support correspondant dans les tableaux est utilisable, sauf s'il est compris dans la charge de support admise. Si la **Valeur D** est supérieure, effectuez le même test avec la valeur immédiatement après dans le tableau (55 kg) et ainsi de suite.

10.2 Comprobación propia

△ ATENCIÓN

Cada soporte trasero reduce la carga máxima de apoyo admitida del vehículo.

Requisitos previos de montaje:

1. La carga máxima de apoyo admitida del vehículo deberá ser superior a la carga de apoyo suministrada en la tabla.
 2. El valor D de la barra con acople esférico deberá ser igual o superior al valor D indicado en la tabla.
- La carga de apoyo máxima admitida del vehículo puede ser consultada en el manual de instrucciones del vehículo.
 - El valor D podrá ser consultado en la placa de modelo del acoplamiento de remolque.
 - Obtener los valores K y L conforme a la ilustración 12 (barra rígida con acople esférico) o la ilustración 13 (barra desmontable con acople esférico).

Carga de apoyo:

Compruebe en la tabla adjunta la carga de apoyo admitida por su acoplamiento de remolque! Comience con la carga máxima de apoyo de 60 kg. Busque el **valor D** para su acoplamiento de remolque, consultando los datos inferiores de la tabla. Si el **valor D** (tabla) fuera igual o inferior al **valor D** indicado en su barra de acople esférico, entonces podrá emplear la carga de apoyo correspondiente de la tabla, siempre y cuando ésta se encuentre por debajo de la carga de apoyo máxima admitida de su vehículo. Si el **valor D** fuera superior, realizar la misma comprobación con la siguiente tabla más pequeña con 55 kg de carga apoyo, etc.

10.2 Autodeterminazione

⚠ ATTENZIONE

Ogni portabiciclette posteriore riduce il carico del timone ammissibile del veicolo.

Requisiti di montaggio:

1. Il carico del timone ammissibile deve essere superiore al carico del timone determinato che può essere desunto dalla tabella.
 2. Il valore D dell'asta sferica deve essere uguale o superiore al valore D che può essere desunto dalla tabella.
- Determinare il carico del timone ammissibile del veicolo dalle istruzioni per l'uso.
 - Leggere il valore D sulla targhetta del gancio di traino.
 - Determinare il valore K e L in base alla Fig. 12 (asta sferica fissa) o alla Fig. 13 (asta sferica amovibile).

Carico del timone:

Controllare nelle tabelle seguenti il carico effettivo che il gancio di traino in uso è in grado di supportare! Iniziare dal carico del timone massimo di 60 kg. Ricercare il **valore D** per il gancio di traino in uso nelle tabelle che seguono. Se il **valore D** (tabella) è uguale o inferiore al **valore D** specificato dell'asta sferica in uso, significa che il carico del timone che può essere desunto dalla tabella è appropriato, a condizione che sia inferiore al carico del timone ammissibile del veicolo. Se il **valore D** determinato è invece superiore, eseguire lo stesso controllo con la tabella inferiore successiva (carico del timone da 55 kg) e così via.

10.2 Eigenermittlung

⚠ ACHTUNG

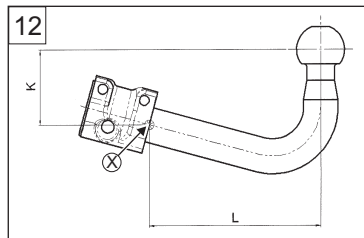
Jeder Heckträger reduziert die zulässige Stützlast des Fahrzeuges.

Anbauvoraussetzungen:

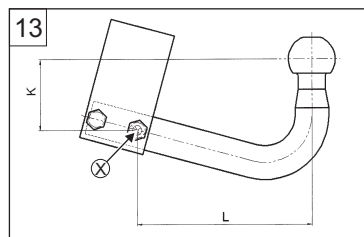
1. Die zulässige Stützlast des Fahrzeuges muss größer sein als die ermittelte Stützlast aus der Tabelle.
 2. Der D-Wert der Kugelstange muss gleich groß oder größer sein wie der ermittelte D-Wert aus der Tabelle.
- Zulässige Stützlast des Fahrzeuges aus der Bedienungsanleitung ermitteln.
 - D-Wert am Typenschild der Anhängerkupplung ablesen.
 - K- und L-Wert gemäß Bild 12 (starre Kugelstange) oder Bild 13 (abnehmbare Kugelstange) ermitteln.

Stützlast:

Prüfen Sie über die nachstehenden Tabellen, mit welcher Stützlast Ihre Anhängerkupplung wirklich belastet werden kann! Beginnen Sie mit der höchsten Stützlast von 60 kg. Suchen Sie den **D-Wert** für Ihre Anhängerkupplung aus den untenstehenden Tabellen. Ist der **D-Wert** (Tabelle) gleich oder kleiner als der angegebene **D-Wert** Ihrer Kugelstange, so ist die zugehörige Stützlast aus der Tabelle für Sie verwendbar, sofern diese unterhalb Ihrer zulässigen Stützlast Ihres Fahrzeuges liegt. Ist der ermittelte **D-Wert** aber größer, bitte die gleiche Prüfung mit der nächst kleineren Tabelle von 55 kg Stützlast durchführen, usw.



⊗ Erste Einspannstelle



⊗ Erste Einspannstelle

Tabelle 1: Max. zul. Stützlast: 50 kg
 Tableau 1: Charge de support maximale admise : 50 kg
 Tabla 1: Carga de apoyo máxima autorizada 50 kg
 Table 1: Maximum allowable support load: 50 kg
 Tabella 1: Carico del timone ammissibile max.: 50 kg

L K	100	110	120	130	140	150	160	170	180	190	200	210	220	230	240	250	260	270	280	290	300
	D-value/Valeur-D/Valor D/Valore D/ D-Wert																				
20	15,6	14,8	14,2	13,6	13,1	12,6	12,2	11,8	11,4	11,1	10,8	10,5	10,2	10,0	9,8	9,5	9,3	9,2	9,0	8,8	8,7
30	13,2	12,7	12,2	11,8	11,4	11,1	10,8	10,5	10,2	10,0	9,7	9,5	9,3	9,1	8,9	8,8	8,6	8,5	8,3	8,2	8,1
40	11,5	11,1	10,8	10,5	10,2	9,9	9,7	9,5	9,3	9,1	8,9	8,7	8,5	8,4	8,2	8,1	8,0	7,9	7,7	7,6	7,5
50	10,2	9,9	9,7	9,4	9,2	9,0	8,8	8,6	8,5	8,3	8,2	8,0	7,9	7,8	7,7	7,5	7,4	7,3	7,2	7,2	7,1
60	9,2	9,0	8,8	8,6	8,4	8,3	8,1	8,0	7,8	7,7	7,6	7,5	7,4	7,3	7,2	7,1	7,0	6,9	6,8	6,7	6,7
70	8,4	8,2	8,0	7,9	7,8	7,6	7,5	7,4	7,3	7,2	7,1	7,0	6,9	6,8	6,7	6,7	6,6	6,5	6,4	6,4	6,3
80	7,7	7,6	7,4	7,3	7,2	7,1	7,0	6,9	6,8	6,7	6,6	6,6	6,5	6,4	6,4	6,3	6,2	6,2	6,1	6,1	6,0
90	7,1	7,0	6,9	6,8	6,7	6,6	6,6	6,5	6,4	6,3	6,3	6,2	6,1	6,1	6,0	6,0	5,9	5,9	5,8	5,8	5,7
100	6,6	6,6	6,5	6,4	6,3	6,2	6,2	6,1	6,0	6,0	5,9	5,9	5,8	5,8	5,7	5,7	5,6	5,6	5,5	5,5	5,5
110	6,2	6,2	6,1	6,0	6,0	5,9	5,8	5,8	5,7	5,7	5,6	5,6	5,5	5,5	5,5	5,4	5,4	5,3	5,3	5,3	5,2
120	5,9	5,8	5,8	5,7	5,6	5,6	5,5	5,5	5,5	5,4	5,4	5,3	5,3	5,3	5,2	5,2	5,2	5,1	5,1	5,1	5,0

Tabelle 1: Max. zul. Stützlast: 55 kg
 Tableau 1: Charge de support maximale admise : 55 kg
 Tabla 1: Carga de apoyo máxima autorizada 55 kg
 Table 1: Maximum allowable support load: 55 kg
 Tabella 1: Carico del timone ammissibile max.: 55 kg

L K	100	110	120	130	140	150	160	170	180	190	200	210	220	230	240	250	260	270	280	290	300
	D-value/Valeur-D/Valor D/Valore D/ D-Wert																				
20	17,1	16,3	15,6	14,9	14,4	13,8	13,4	12,9	12,5	12,2	11,8	11,5	11,2	11,0	10,7	10,5	10,3	10,1	9,9	9,7	9,5
30	14,5	14,0	13,5	13,0	12,6	12,2	11,9	11,5	11,2	11,0	10,7	10,5	10,2	10,0	9,8	9,6	9,5	9,3	9,1	9,0	8,9
40	12,7	12,2	11,9	11,5	11,2	10,9	10,7	10,4	10,2	10,0	9,8	9,6	9,4	9,2	9,1	8,9	8,8	8,6	8,5	8,4	8,3
50	11,2	10,9	10,6	10,4	10,1	9,9	9,7	9,5	9,3	9,2	9,0	8,8	8,7	8,6	8,4	8,3	8,2	8,1	8,0	7,9	7,8
60	10,1	9,9	9,7	9,5	9,3	9,1	8,9	8,8	8,6	8,5	8,3	8,2	8,1	8,0	7,9	7,8	7,7	7,6	7,5	7,4	7,3
70	9,2	9,0	8,9	8,7	8,5	8,4	8,3	8,1	8,0	7,9	7,8	7,7	7,6	7,5	7,4	7,3	7,2	7,2	7,1	7,0	6,9
80	8,5	8,3	8,2	8,0	7,9	7,8	7,7	7,6	7,5	7,4	7,3	7,2	7,1	7,1	7,0	6,9	6,8	6,8	6,7	6,7	6,6
90	7,8	7,7	7,6	7,5	7,4	7,3	7,2	7,1	7,0	7,0	6,9	6,8	6,7	6,7	6,6	6,6	6,5	6,4	6,4	6,3	6,3
100	7,3	7,2	7,1	7,0	6,9	6,9	6,8	6,7	6,7	6,6	6,5	6,5	6,4	6,3	6,3	6,2	6,2	6,1	6,1	6,1	6,0
110	6,9	6,8	6,7	6,6	6,6	6,5	6,4	6,4	6,3	6,3	6,2	6,1	6,1	6,0	6,0	6,0	5,9	5,9	5,8	5,8	5,8
120	6,5	6,4	6,3	6,3	6,2	6,2	6,1	6,0	6,0	6,0	5,9	5,9	5,8	5,8	5,7	5,7	5,7	5,6	5,6	5,6	5,5

Tabelle 1: Max. zul. Stützlast: 60 kg
 Tableau 1: Charge de support maximale admise : 60 kg
 Tabla 1: Carga de apoyo máxima autorizada 60 kg
 Table 1: Maximum allowable support load: 60 kg
 Tabella 1: Carico del timone ammissibile max.: 60 kg

L K	100	110	120	130	140	150	160	170	180	190	200	210	220	230	240	250	260	270	280	290	300
	D-value/Valeur-D/Valor D/Valore D/ D-Wert																				
20	18,7	17,8	17,0	16,3	15,7	15,1	14,6	14,1	13,7	13,3	12,9	12,6	12,3	12,0	11,7	11,5	11,2	11,0	10,8	10,6	10,4
30	15,8	15,2	14,7	14,2	13,7	13,3	12,9	12,6	12,3	11,9	11,7	11,4	11,2	10,9	10,7	10,5	10,3	10,1	10,0	9,8	9,7
40	13,8	13,4	13,0	12,6	12,2	11,9	11,6	11,4	11,1	10,9	10,7	10,4	10,2	10,1	9,9	9,7	9,6	9,4	9,3	9,2	9,0
50	12,3	11,9	11,6	11,3	11,1	10,8	10,6	10,4	10,2	10,0	9,8	9,6	9,5	9,3	9,2	9,1	8,9	8,8	8,7	8,6	8,5
60	11,0	10,8	10,5	10,3	10,1	9,9	9,7	9,6	9,4	9,2	9,1	9,0	8,8	8,7	8,6	8,5	8,4	8,3	8,2	8,1	8,0
70	10,0	9,8	9,7	9,5	9,3	9,2	9,0	8,9	8,7	8,6	8,5	8,4	8,3	8,2	8,1	8,0	7,9	7,8	7,7	7,7	7,6
80	9,2	9,1	8,9	8,8	8,6	8,5	8,4	8,3	8,2	8,1	8,0	7,9	7,8	7,7	7,6	7,5	7,5	7,4	7,3	7,3	7,2
90	8,6	8,4	8,3	8,2	8,1	8,0	7,9	7,8	7,7	7,6	7,5	7,4	7,4	7,3	7,2	7,2	7,1	7,0	7,0	6,9	6,9
100	8,0	7,9	7,8	7,7	7,6	7,5	7,4	7,3	7,3	7,2	7,1	7,0	7,0	6,9	6,9	6,8	6,8	6,7	6,7	6,6	6,6
110	7,5	7,4	7,3	7,2	7,2	7,1	7,0	6,9	6,9	6,8	6,8	6,7	6,7	6,6	6,6	6,5	6,5	6,5	6,4	6,4	6,3
120	7,0	7,0	6,9	6,8	6,8	6,7	6,7	6,6	6,5	6,5	6,4	6,4	6,3	6,3	6,3	6,2	6,2	6,1	6,1	6,1	6,0

Beispiel (Plus/Premium) mit 3. Fahrradschiene:

1. D-Wert der Kugelstange (D=8,0) muss größer als der ermittelte D-Wert aus der Tabelle 3 (D = 7,2) sein.
2. Die Stützlast des Fahrzeuges (S=75 kg) muss größer als die ermittelte Stützlast aus der Tabelle 3 (S= 60 kg) sein.

K = 90 mm L = 240 mm
daraus ergibt sich gem. Tabelle 3
der Wert D = 7,2 und eine max.
zul. Stützlast von 60 kg.

Der Bike pack ist für den Anbau
mit folgender Zuladung geeignet.

Zuladung

Ermittelte max. zul. Stützlast:

	Plus	Premium
	60 kg	60 kg

Eigengewicht

Träger	-18,5 kg	- 22,5kg
--------	----------	----------

Maximale Zuladung	41,5 kg	37,5 kg
--------------------------	----------------	----------------

I

Esempio (Plus/Premium) con la 3ª rotaia:

1. Il valore D dell'asta sferica (D=8,0) deve essere superiore al valore D determinato in base alla tabella 3 (D = 7,2).
2. Il carico del timone del veicolo (S=75 kg) deve essere superiore al carico del timone determinato in base alla tabella 3 (S= 60 kg).

K = 90 mm L = 240 mm
da ciò risulta, in base alla tabella
3, il valore D = 7,2 e un carico del
timone ammissibile max. di 60 kg.

Bike pack può essere montato
con il seguente carico.

Carico

Carico del timone amm. max.
determinato:

	Plus	Premium
	60 kg	60 kg

Peso proprio
portabiciette -18,5 kg - 22,5 kg

Carico massimo	41,5 kg	37,5 kg
-----------------------	----------------	----------------

Example (Plus/Premium) with 3rd bicycle rail:

1. D-value of the knee joint rod (D = 8.0) must be greater than the determined D-value from the table 3 (D = 7.2).
2. The support load of the vehicle (S = 75 kg) must be greater than the determined support load from the table 3 (S = 60 kg).

K = 90 mm L = 240 mm
which gives us, according to the
table 3 the value D = 7.2 and a
maximum allowable support load
of 60 kg.

The Bike pack is suitable for fit-
ting with the following extra loads.

Service load

Determined maximum allowable
support load:

	Plus	Premium
	60 kg	60 kg

Self weight
of carrier -18,5 kg - 22,5 kg

Maximum load	41,5 kg	41 kg
---------------------	----------------	--------------

E

Ejemplo (Plus/Premium) con 3ª carril:

1. El valor D de la barra con aco-
ple esférico (D=8,0) deberá
ser superior al valor D indica-
do en la tabla 3 (D = 7,2).
2. La carga de apoyo del vehícu-
lo (S= 75 kg) deberá ser supe-
rior a la carga de apoyo indica-
da en la tabla 3 (S= 60 kg).

K = 90 mm L = 240 mm
de estos datos resulta conforme
a la tabla 3 el valor D = 7,2 y una
carga de apoyo máxima admitida
de 60 kg.

El Bike pack puede ser emplea-
do con la siguiente carga útil

Carga útil

Carga de apoyo máxima autorizada:

	Plus	Premium
	60 kg	60 kg

Peso propio
del soporte -18,5 kg - 22,5 kg

Carga útil máxima	41,5 kg	37,5 kg
--------------------------	----------------	----------------

Exemple (Plus/Premium) avec 3e rail pour roues de vélo :

1. La valeur D de la barre de bou-
le (D=8,0) doit être supérieure
à la valeur D figurant dans le
tableau (D = 7,2).
2. La charge de support du véhi-
cule (S=75 kg) doit être supé-
rieure ou la charge définie
dans le tableau (S= 60 kg).

K = 90 mm L = 240 mm
le tableau 3 présente une valeur
D = 7,2 et une charge de support
maximale admise de 60 kg.

Le Bike pack a été conçu pour le
montage avec les charges sui-
vantes.

Charge utile

Charge de support maximale ad-
misse déterminée:

	Plus	Premium
	60 kg	60 kg

Poids spécifique
portvélo -18,5 kg - 22,5 kg

Charge utile maximale	41,5 kg	37,5 kg
------------------------------	----------------	----------------

1 Inleiding

Deze montage- en bedienings-handleiding vóór de montage en bediening/montage zorgvuldig doorlezen en in acht nemen. Afhankelijk van accessoires (adapter voor de montage op een caravandissel of skidrager) dienen andere instructies in acht te worden genomen.

ATTENTIE

Alvorens u de derde fietsrail monteert, moet u nagaan wat het draagvermogen is van de Bike pack op basis van de handleiding bij het toestel.

2 Gebruiksdoel

De Bike pack Premium of Plus is geconcepieerd om als fietsdrager (maximaal 3 fietsen) op een eenvoudige manier te worden gemonteerd op een aanhangkoppeling en met behulp van een adapter op de dissel van een caravan (maximaal 2 fietsen).

De basisbouwset kan door demontage van de rails en de houdbeugel worden omgebouwd tot een transportplatform.

3 Aanwijzingen, verwijzingen naar de afbeeldingen

3.1 Aanwijzingen

Belangrijke tips en aantekeningen zijn geaccentueerd door de volgende aanduidingen:

VOORZICHTIG

Staat bij arbeids- en bedrijfsprocedures die precies moeten worden nageleefd om uit te sluiten dat mensen gevaar lopen.

ATTENTIE

bevat informatie die in acht moet worden genomen om schade aan het apparaat te voorkomen.

INSTRUCTIE

staat voor technische eisen die bijzonder in acht moeten worden genomen.

1 Indledning

Denne montage- og betjeningsvejledning skal læses og overholdes før montering og betjening/tilbygning. Alt efter tilbehør (adapter vedr. montering til campingvogn-trækstang eller ski-bærer) skal yderligere anvisninger overholdes.

OBS

Kontrollér før montering af den 3. cykelskinne Bike pack'ens bæreevne i henhold til Bike packs betjeningsvejledning.

2 Anvendelsesformål

Bike pack Premium eller Plus er konstrueret som cykelbærere (op til 3 cykler) med nem montering på et anhængertræk og ved hjælp af en adapter på en campingvogns vognstang (op til 2 cykler).

Basisbyggesættet kan ombygges til en transportplatform gennem nedtagning af skinner og holdebojle.

3 Anvisninger, Anmærkninger, Kydshenvisninger til billeder

3.1 Anvisninger, Anmærkninger

Vigtige anvisninger og anmærkninger er kendetegnet gennem følgende tegn:

FORSIGTIG

angives ved arbejds- eller driftsprocesser, som absolut skal overholdes for at udelukke fare for personer.

OBS

indeholder informationer, der skal overholdes for at undgå redskabsskader.

HENVISNING

står for tekniske behov, der specielt skal overholdes.

1 Innledning

Les nøye gjennom og ta hensyn til denne monterings- og bruksanvisningen før monteringen og betjening/påmontering. Alt etter tilbehør (adapter for montering på en campingvognstang eller skistativ) må det tas hensyn til ytterligere anvisninger.

OBS

Før montering av den 3. sykkelkinnen må lasteevnen av Bike pack kontrolleres i henhold til Bike pack bruksanvisningen.

2 Bruksområde

Bike pack Premium eller Plus er konstruert som sykkelstativ (inntil 3 sykler) for enkel montering på en tilhengerkobling og ved hjelp av en adapter på vognstangen til en campingvogn (inntil 2 sykler).

Basisbyggesettet kan ombygges til en transportplattform ved demontage av skinnene og holdeboøylen.

3 Anvisninger, anmerkninger, bildekrysshenvisninger

3.1 Anvisninger, anmerkninger

Viktige anvisninger og anmerkninger er fremhevet ved følgende betegnelser:

FORSIKTIG

står ved arbeids- eller driftsmetoder som må overholdes nøye for å utelukke fare for personer.

OBS

inneholder informasjon som det må tas hensyn til for å hindre skader på redskapet.

HENVISNING

står for tekniske krav som det må tas spesielt hensyn til.

1 Inledning

Läs och följ den här monterings- och bruksanvisningen noggrant före montering och användning/påmontering. Beroende på tillbehören (adapter för montering på husvagnsdrag eller skidhållare), så kan det även finnas andra anvisningar att följa.

VARNING

Kontrollera lastförmågan för Bike pack enligt bruksanvisningen till Bike pack innan den 3:e cykelstamens monterar.

2 Avsedd användning

Bike pack Premium eller Plus är utformad som cykelhållare (upp till 3 cyklar) för enkel montering på en dragkoppling och med hjälp av en adapter på husvagnsdraget (upp till 2 cyklar).

Grundsatsen kan byggas om till transportplattform om skenor och fästbygeln tas av.

3 Anvisningar, anteckningar, hänvisning till bilder

3.1 Anvisningar, anteckningar

Viktiga anvisningar och anmärkningar markeras så här:

FARA!

står vid arbets- eller driftsmetoder som måste följas noggrant för att undvika personskador.

VARNING!

innehåller information som ska följas för att förhindra skador på anordningen.

OBS!

står för särskilda tekniska krav som måste följas.

1 Johdanto

Lue asennus- ja käyttöohje huolellisesti ennen asennusta ja käyttöä. Noudata käyttöohjetta. Noudata tarvittaessa myös muita ohjeita lisävarusteiden mukaan (sovitin matkailuvaunun vetoaisaan tai suksitelineeseen asennusta varten).

HUOMIO

Tarkista Bike pack pyörätelineen kuormitettavuus käyttöohjeesta ennen 3. kiskon asentamista.

2 Käyttötarkoitus

Bike pack Premium tai Plus on tarkoitettu käytettäväksi polkupyörätelineenä (enint. 3 polkupyörää) ja se voidaan kätevästi asentaa ajoneuvon vetokoukkuun ja sovitinta käyttäen matkailuauton vetoaisaan (enintään 2 polkupyörää).

Runko voidaan muuttaa kuljetusalustaksi irrottamalla kiskot ja kiinnityssanka.

3 Ohjeet, huomautukset, kuvan viiteluettelo

3.1 Ohjeet, huomautukset

Tärkeät ohjeet ja huomautukset on merkitty seuraavasti:

VARO

Toiminta- tai käyttötapaa, jota on noudatettava tarkasti henkilövahinkojen välttämiseksi.

HUOMIO

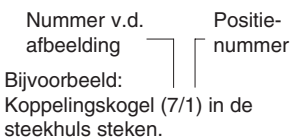
Sisältää tietoja, jotka on otettava huomioon laitevaurioiden välttämiseksi.

OHJE

Teknisiä vaatimuksia, joihin on kiinnitettävä erityistä huomiota.

3.2 Verwijzingen naar de afbeeldingen

De tekst waarin naar de afbeeldingen wordt verwezen, bevat het doorlopend nummer van de afbeeldingen en het positienummer op de afbeelding.



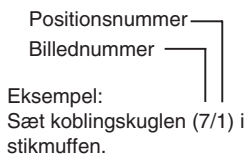
4 Veiligheids-instructies

⚠ VOORZICHTIG

- De uitbreiding van de Bike pack met een derde fietsrail vereist dat de toegestane belasting en het daaruit resulterende draagvermogen (= max. toegestane laadvermogen) opnieuw worden berekend. De vergelijking van de D-waarde gebeurt met nieuwe tabellen voor de D-waarde voor drie fietsrails. De manier van werken voor deze berekening staat beschreven in hoofdstuk 10 van deze handleiding. U kunt het maximaal toegestane laadvermogen van de Bike pack Premium/Plus met een derde fietsrail voor uw trekker ook laten berekenen via onze internet-website www.al-ko/fahrzeugtechnik.de. Daarvoor voert u gewoon de gegevens in die men u vraagt.
- De montage van de derde fietsrail is mogelijk op alle Bike pack-basisdragers, uitgezonderd op dragers met ETI-nr. 811417 en 811438. Het ETI-nr. vindt u op de beugelhouder of op het typeplaatje (hoofdstuk 6).
- De toegestane belasting van de achteras van het voertuig mag niet worden overschreden, niet met een drager waarop drie fietsen staan en ook niet met een andere last.

3.2 Krydshenvisninger til billeder

Tekst med krydshenvisning til billedet indeholder billedets fortløbende billednummer og positionsnummer.



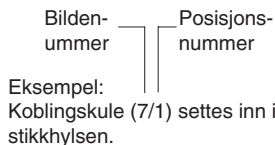
4 Sikkerhedshenvisninger

⚠ FORSIKTIG

- Tilbygningen til Bike pack'en med en 3. cykelskinne kræver en ny beregning af den tilladte støttelast og den deraf følgende nyttelast (= max. tilladte belastning). D-værdisammenligningen foretages med nye D-værditabeller for 3 cykelskinner. Fremgangsmåden for denne beregning er beskrevet i kapitel 10 i denne betjeningsvejledning. De kan beregne den max. tilladte belastning for Bike pack Premium/Plus med en 3. cykelskinne for Deres trækkeøj, men De kan også beregne den via Internet på vor hjemmeside: www.al-ko/fahrzeugtechnik.de. Her kan De nemt indlæse de krævede data.
- Montering af den 3. cykelskinne kan foretages på alle Bike pack grundbærere, med undtagelse af bærere med ETI-Nr. 811417 og 811438. ETI-nummeret kan De finde på bøjleholderen eller på typeskiltet (kapitel 6).
- Den tilladte belastning på køretøjets bagaksel må hverken overskrides med en bærer belastet med 3 cykelskinner eller med en anden last og skal kontrolleres på korrekt måde (betjeningsvejledningen til Bike pack).

3.2 Bildekrysshenvisninger

Tekstkrysshenvisninger på bilder inneholder bildets fortløbende billednummer og posisjonsnummer.



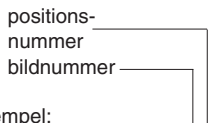
4 Sikkerhets-henvisninger

⚠ FORSIKTIG

- Utvidelsen av Bike pack for en 3. sykkelskinne krever en ny beregning av tillatt støttelast og deretter resulterende effektiv last (=maks. tillatt last). D-verdisammenligningen skjer med ny D-verdi-tabell for 3 sykkelskinner. Framgangsmåten for denne beregningen blir beskrevet i kapittel 10. Maks. tillatt last av Bike pack Premium/Plus med en 3. sykkelskinne for trekk-kjøretøyet ditt kan også beregnes over internett på vår web-side www.al-ko/fahrzeugtechnik.de. Hertil må bare de nødvendige data oppgis.
- Montering av en 3. sykkelskinne kan gjøres på alle Bike pack basisstativ, med unntak av stativ med ETI-nr. 811417 og 811438. ETI-nummeret finnes på bøyleholderen eller på typeskiltet (kapittel 6).
- Den tillatte bakre akse-last for kjøretøyet må ikke overskrides, hverken med stativ ladet med 3 sykler eller med annen last, og må kontrolleres tilsvarende. (Bike pack bruksanvisning).
- Monteringen av Bike pack Premium/Plus er bare tillatt hvis kjøretøyet har et ytterspeil på høyre side, jfr. tysk veitrafikklov StVO § 22, avsnitt 5.

3.2 Hänvisning till bilder

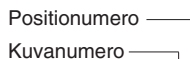
Hänvisningstexter till bilder innehåller löpande bildnummer och positionsnummer i bilden.



Exempel:
Stick in kopplingskulan (7/1) i kontakthylsan.

3.2 Kuvan viiteluettelo

Kuvien tekstiviitteet sisältävät kuvan juoksevan numeron ja positionumeron.



Esimerkki
Työnnä kytkinkuula (7/1) hylsyyn.

4 Säkerhetsanvisningar

⚠ FARA!

- Utbyggnaden av Bike pack till en 3:e cykelskena kräver en ny beräkning av den tillåtna belastningen på kopplingsanordningen och den nyttolast som ges av denna (=max. tillåten last). D-värdesjämförelsen görs med nya D-värdestabeller för 3 cykelskenor. Tillvägagångssättet för den här beräkningen beskrivs i kapitel 10 i den här bruksanvisningen. Du kan också beräkna den max. tillåtna lasten för dragfordonet med Bike pack Premium/Plus med en 3:e cykelskena på internet på vår webbsida www.al-ko-fahrzeugtechnik.de. Du matar då bara in de uppgifter som krävs.
- Monteringen av den 3:e cykelskenan får göras på alla Bike pack bashållare, med undantag för hållaren med ETI-nr. 811417 och 811438. ETI-numret hittar du på bygelhållaren eller på typskylten (kapitel 6).
- Fordonets tillåtna bakre axelast får inte överskridas varken med en hållare lastad med 3 cyklar eller med någon annan last och måste kontrolleras på motsvarande sätt (Bike pack bruksanvisning).
- Du får bara montera Bike pack Premium/Plus på fordonet om det har en ytterspegel på höger sida, se tysk trafikföreskrift (StVO) §22, avsnitt 5.

4 Turvallisuusohjeet

⚠ VARO

- Kun Bike back pyörätelineettä aiotaan laajentaa 3. kiskolla, on sallittu aisapaino ja siitä seuraava hyötykuorma (suurin sallittu kuormitus) laskettava uudelleen. D-arvovertailu tehdään uuden D-arvotaulukon perusteella 3. kiskolle. Laskentamenetelmä on kuvattu tämän käyttöohjeen luvussa 10. Bike pack Premium/Plus pyörätelineen suurin sallittu kuormitus 3. kiskolle eri ajoneuvoissa on laskettavissa myös web-sivuillamme www.al-ko-fahrzeugtechnik.de. Tässä tapauksessa käyttäjän tarvitsee vain syöttää tarvittavat tiedot niitä kysyttäessä.
- 3. kiskon saa asentaa kaikkiin Bike pack telineisiin, lukuunottamatta telineitä ETI-numeroilla 811417 ja 811438. ETI-numerot on merkitty sanganpitiimeen tai tyypikilpeen (luku 6).
- Ajoneuvon taka-akselin sallittu kuormitus ei saa ylittyä 3 pyörällä lastatun telineen eikä minkään muun kuorman painon vaikutuksesta. Tarkasta kuormien painot ennen käyttöönottoa (Bike pack käyttöohje).
- Bike pack Premium/Plus:n asennus on sallittu vain, kun ajoneuvossa on oikea tausta-peiili (Saksan tieliikennelaki, §22).
- Huomioi suurin sallittu kuormitus.

- Dat moet u ook controleren (Bike pack-handleiding)
- De montage van de Bike pack Premium/Plus is uitsluitend toegestaan wanneer het voertuig een rechter buitenspiegel bezit, zie hiervoor wegenverkeersreglement §22, paragraaf 5.
 - Maximaal toegestane belading in acht nemen.
 - De toegestane maximale snelheid met gemonteerde Bike pack is 140 km/h. Dat geldt zowel in beladen als in onbeladen toestand.

5 Wettelijke bepalingen

INSTRUCTIE

Zie Gebruiksaanwijzing 691 700/691 769 Bike Pack Premium/Plus.

6 Service/onderdelen

INSTRUCTIE

Zie Gebruiksaanwijzing 691 700/691 769 Bike Pack Premium/Plus.

- Bike pack Premium/Plus monteringen er kun tilladt, når køretøjet er forsynet med et højre udvendige spejl, jvf. StVO § 22, afsnit 5.
- Den max. tilladte belastning overholdes.
- Den højeste tilladte hastighed med tilkoblet Bike pack er 140 km/tim. Dette gælder både belastet og ubelastet.

5 Lovmæssige bestemmelser

HENVISNING

Se de Brugsanvisning 691 700/691 769 Bike Pack Premium/Plus.

6 Service/Reservedele

HENVISNING

Se de Brugsanvisning 691 700/691 769 Bike Pack Premium/Plus.

- Vær oppmerksom på maksimal tillatt last.
- Den høyest tillatte hastighet med tilkoblet Bike pack er 140 km/h. Dette gjelder med eller uten last.

5 Lovbestemmelser

HENVISNING

Se Bruksanvisning 691 700/691 769 Bike Pack Premium/Plus.

6 Service/reservedeler

HENVISNING

Se Bruksanvisning 691 700/691 769 Bike Pack Premium/Plus.

- Överskrid inte maxlasten!
- Den tillåtna maxhastigheten med påkopplad Bike pack är 140 km/h. Detta gäller med och utan last.

- Suurin sallittu nopeus Bike pack:n ollessa kiinnitettynä on 140 km/h. Tämä pätee sekä kuormattuna että ilman kuormaa.

5 Lagbestämmelser

OBS!

Se det Bruksanvisning 691 700/691 769 Bike Pack Premium/Plus.

6 Service/ reservdelar

OBS!

Se det Bruksanvisning 691 700/691 769 Bike Pack Premium/Plus.

5 Lainmukaiset määräykset

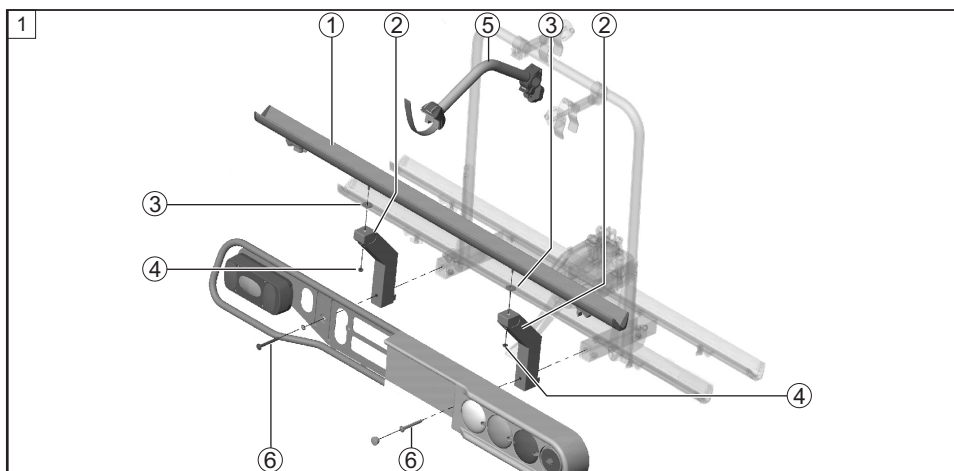
OHJE

Katso Käyttöopas 691 700/691 769 Bike Pack Premium/Plus.

6 Huolto ja varaosat

OHJE

Katso Käyttöopas 691 700/691 769 Bike Pack Premium/Plus.



7 Overzicht modules/onderdelen (afbeelding 1)

(NL)

Positie stuks	Ident-no.	Benaming	Aantal
	1221656	Uitbreidingspakket derde fietsrail , Bike pack Premium en Plus	
1	691686	Wielrail, volledig	1
2	691685	Verlenging van de drager	2
3	704551	Schijfje DIN 125-A10,5	2
4	336176	Borgmoer, getand M6	2
5	657050	Afstandhouder, lang	1
6	705092	Lenskopschroef ISO 7380-M8x75	2
7	604123	Beveiligingsriem (niet afgebeeld)	2
8	701055	Inbussleutel SW5 (niet afgebeeld)	1
9	584533	Kabelbinding (niet afgebeeld)	4
10	691757	Montage- en bedieningshandleiding (niet afgebeeld)	1

7 Bygge-element-/deleoversigt (billede 1)

(DK)

Position	Ident-nr.	Betegnelse	Stk.
	1221656	Tilbygningssæt 3. cykelskinne, Bike pack Premium og Plus	
1	691686	Hjulskinne, komplet	1
2	691685	Bærerforlænger	2
3	704551	Skive DIN 125-A10,5	2
4	336176	Sikringsmøtrik forsynet med tænder M6	2
5	657050	Afstandsholder, lang	1
6	705092	Linsehovedskrue ISO 7380-M8x75	2
7	604123	Sikringssele (ikke vist)	2
8	701055	Unbrakonøgle SW5 (ikke vist)	1
9	584533	Kabelbinder (ikke vist)	4
10	691757	Monterings- og betjeningsvejledning (ikke vist)	1

7 Komponentgruppe-/oversikt over deler (bilde 1)				(N)
Posisjon	Ident-nr.	Betegnelse	Stykkttall	
	1221656	Utvidelsessett 3. sykkelsskinne, Bike pack Premium og Plus		
1	691686	Sykkelskinne, komplett	1	
2	691685	Stativforlengelse	2	
3	704551	Skive DIN 125-A10,5	2	
4	336176	Sikringsmutter, fortannet M6	2	
5	657050	Avstandsholder, lang	1	
6	705092	Linsehodeskrue ISO 7380-M8x75	2	
7	604123	Sikringsbelte (ikke avbildet)	2	
8	701055	Innvendig sekskantnøkkel SW5 (ikke avbildet)	1	
9	584533	Kabelbinder (ikke avbildet)	4	
10	691757	Montasje- og bruksanvisning (ikke avbildet)	1	

7 Komponent-/delöversikt (bild 1)				(S)
Position	ID-nr	Beteckning	Antal	
	1221656	Utbyggnadssats 3:e cykelskena, Bike pack Premium och Plus		
1	691686	Hjulskena, komplett	1	
2	691685	Hållarförlängning	2	
3	704551	Bricka DIN 125-A10,5	2	
4	336176	Låsmutter, tandad M6	2	
5	657050	Hållare för distanshållare, lång	1	
6	705092	Skruv med ovalförsänkt huvud ISO 7380-M8x75	2	
7	604123	Säkringsband (ej på bild)	2	
8	701055	Insexnyckel NV 5 (ej på bild)	1	
9	584533	Buntband (ej på bild)	4	
10	691757	Monterings- och bruksanvisning (ej på bild)	1	

7 Rakenteen ja osien yleiskatsaus (Kuva 1)				(FIN)
Kohta	Tuotenro	Nimi	Kpl	
	1221656	Laajennussarja 3. kisko, Bike pack Premium ja Plus		
1	691686	Pyöräkisko, lukko ja avaimet	1	
2	691685	Telineen jatke	2	
3	704551	Laatta DIN 125-A10,5	2	
4	336176	Varmistuseri, hammasitettu M6	2	
5	657050	Välike, pitkä	1	
6	705092	Mykiökantainen ruuvi ISO 7380-M8x75	2	
7	604123	Varmistushihna (ei kuvaa)	2	
8	701055	Kuusiokoloavain SW5 (ei kuvaa)	1	
9	584533	Kaapelin kiinnitin (ei kuvaa)	4	
10	691757	Asennus- ja käyttöohje (ei kuvaa)	1	

8 Demontage/montage

8.1 Demontage

8.1.1 Plus-verlichtingsdrager demonteren

- Bike pack Plus op een propere, zachte ondergrond leggen.
- Twee lenskopschroeven M8x20 (2/3) en veerringen A8 (2/2) met inbussleutel SW5 eruit schroeven.

INSTRUCTIE

Bij het monteren van de derde fietsrail worden de lenskopschroeven M8x20 (2/3) vervangen door lenskopschroeven M8x75. De veerringen A8 (2/2) voor de montage bewaren.

Gebruik maken van de bijgeleverde inbussleutel SW5.

- Plus-verlichtingsdrager (2/1) op de grond leggen.
- De kabelboom (3/2) aan de posities „Z“, niet aan de compacte lamp (3/3), ca. 7 cm voorzichtig naar achteren trekken door de kabelhouders (3/1). Eventueel de kabelbinding doorsnijden.

8.1.2 Premium-verlichtingsdrager demonteren

- Bike pack Premium op een propere, zachte ondergrond leggen.
- Aan de onderkant 4 kabelbindingen van de kabelboom doorsnijden.

ATTENTIE

Kabelboom niet beschadigen.

8 Demontering/ Montering

8.1 Demontering

8.1.1 Afmontering af Plus-lygtebærer

- Placer Bike pack Plus på et rent, blødt underlag.
- Skru to linsehovedskruer M8x20 (2/3) og fjæderskiver A8 (2/2) af med unbrakonøglen SW 5.

HENVISNING

Ved monteringen af den 3. cykelskinne bliver linsehovedskruerne M8x20 (2/3) udskiftet med linsehovedskruer M8x75. Opbevar fjæderskiverne A8 (2/2) til monteringen.

Anvend den medfølgende unbrakonøgle SW5.

- Læg Plus-lygtebæreren (2/1) til side.
- Kabelbøjlen (3/2) i positionen „Z“, ikke på kompaktlygten, for at kunne trække ca. 7 cm forsigtigt bagud gennem kabelholderen (3/1). Skil eventuelt kabelbinderne i 2 dele.

8.1.2 Afmontering af Premium-lygtebærer

- Placer Bike pack Premium på et rent, blødt underlag.
- Spræt undersiden på kabelbøjlen 4 kabelbindere op.

OBS

Pas på ikke at beskadige kabelbøjlen.

8 Demontasje/ montasje

8.1 Demontasje

8.1.1 Plus-lampeholder demonteres

- Bike pack Plus legges på en ren og myk undergrunn.
- To linsehodeskruer M8x20 (2/3) og fjærskiver A8 (2/2) skrues ut med en innvendig sekskantnøkkel SW5.

HENVISNING

Ved sammensetting av den 3. sykkelsskinne blir linsehodeskruene M8x20 (2/3) byttet ut med linsehodeskruene M8x75.

Fjærskiverne A8 (2/2) oppbevares for sammensettingen. Benytt den medleverte innvendige sekskantnøkkelen SW5.

- Plus-lampeholder (2/1) tas av.
- Dra forsiktig ut kabeltrete (3/2) ved posisjon „Z“, ikke ved kompaktlampen (3/3), ca. 7 cm bakover gjennom kabelholderen (3/1). Kutt eventuelt kabelbinder.

8.1.2 Premium-lampeholder demonteres

- Bike pack Premium legges på en ren og myk undergrunn.
- På undersiden sprettes opp 4 kabelbindere på kabeltrete.

OBS

Kabeltrete må ikke skades.

8 Montering/ demontering

8.1 Demontering

8.1.1 Demontera Plus- bakljushållare

- Lägg ner Bike pack Plus på ett rent, mjukt underlag.
- Skruva ut två skruvar med ovalförsänkt huvud M8x20 (2/3) och fjäderbrickor A8 (2/2) med insexnyckel NV5.

i OBS

Vid sammansättning med den 3:e cykelskenan byts skruvarna med ovalförsänkt huvud M8x20 (2/3) ut mot skruvar med ovalförsänkt huvud M8x75. Spara fjäderbrickorna A8 (2/2) för sammansättningen.

Använd den medföljande insexnyckeln NV5.

- Lägg ner Plus-bakljushållaren (2/1).
- Dra försiktigt ut kabelknippet (3/2) bakåt vid positionerna „Z“, inte vid kompaktlampan (3/3), ca. 7 cm genom kabelhållarna (3/1). Dela eventuella buntband.

8.1.2 Demontera Premium- bakljushållare

- Lägg ner Bike pack Premium på ett rent, mjukt underlag.
- Öppna 4 buntband i kabelknippet på undersidan.

△ VARNING

Skada inte kabelknippet.

8 Purkaminen/ asennus

8.1 Purkaminen

8.1.1 Plus-valopaneelin irrottaminen

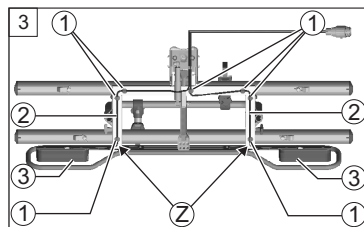
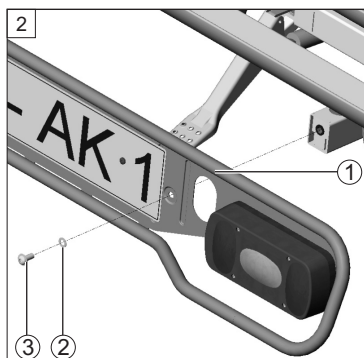
- Aseta Bike pack Plus puhtaalle, pehmeälle alustalle.
- Ruuvaa kaksi mykiökantaista ruuvia M8x20 (2/3) ja laattaa A8 (2/2) irti kuusiokoloavaimella SW5.

i OHJE

Kun telinettä kootaan 3. kiskon kanssa, on mykiökantaisten ruuvien M8x20 (2/3) tilalle vaihdettava ruuvit M8x75. Säilytä laatat A8 (2/2) kokoamista varten.

Käytä toimitukseen sisältyvää kuusiokoloavainta SW5.

- Aseta Plus-valopaneeli (2/1) sivuun.
- Vedä kaapelinippua (3/2) varovaisesti kohdissa „Z“, ei valojen (3/3) kohdalla, noin 7 cm:n verran taakse kaapelinpitimien (3/1) läpi. Katkaise kaapelin kiinnitin tarvittaessa.



8.1.2 Premium-valopaneelin irrottaminen

- Aseta Bike pack Premium puhtaalle, pehmeälle alustalle.
- Erota alasivulla 4 kaapelin kiinnitintä kaapelinipusta.

△ HUOMIO

Kaapelinippu ei saa vioittua.

- Stop (4/3) met een schroeven-draaier verwijderen.
- Lenskopschroef M8x20 (4/2) met inbussleutel SW5 eruit schroeven.

i INSTRUCTIE

Bij het monteren van de derde fietsrail worden de lenskopschroeven M8x20 (4/2) door lenskopschroeven M8x75 vervangen.

Gebruik maken van de bijgeleverde inbussleutel SW5.

- Premium-verlichtingsdrager (4/1) op de grond leggen.

8.2 Montage

8.2.1 Verlenging van de drager en derde fiets rail voormonteren

- Beveiligingsriemen (5/2) in de gleuven van de klemspieën (2 stuks) (5/1)/(6/5) steken.

- Telkens één schijfje A10,5 (6/2) met een verlenging van de drager (6/3) op de platkopschroeven in de fietsrail (6/4) plaatsen.
- Verlengingen van de drager telkens met één getande borgmoer M6 (6/1) met de hand vastzetten.

- Tag propperne (4/3) af med en skruetrækker.
- Skru linsehovedskruen M8x20 (4/2) af med unbrakonøglen SW5.

i HENVISNING

Ved monteringen med den 3. cykelskinne bliver linsehovedskruerne M8x20 (4/2) udskiftet med linsehovedskruer M8x75.

Anvend den medfølgende unbrakonøgle SW5.

- Læg Premium-lygtebæreren (4/1) til side.

8.2 Montering

8.2.1 Formontering af bærerforlænger og 3. cykelskinne

- Sæt sikringssele (5/2) i klemkilens slidser (2 stk.) (5/1)/(6/5).

- Sæt en skive A10,5 (6/2) sammen med en bærerforlænger (6/3) på fladrundskruerne i cykelskinnen (6/4).
- Fiksér bærerforlængeren solidt med en sikringsmøtrik forsynet med tænder (6/1).

- Proppen (4/3) fjernes med en skrutrekker.
- Linsehodeskrue M8x20 (4/2) skrues ut med den innvendige sekskantnøkkelen SW5.

i HENVISNING

Ved sammensetting med den 3. sykelskinne blir linsehodeskrue M8x20 (4/2) byttet ut med linsehodeskrue M8x75.

Benytt den medleverte innvendige sekskantnøkkelen SW5.

- Premium-lampholder (4/1) tas av.

8.2 Montasje

8.2.1 Stativforlengelsen og 3. sykelskinne formonteres

- Sikringsbelter (5/2) træs inn i spaltene for klemkilene (2 stykker) (5/1)/(6/5).

- Sett på henholdsvis en skive A10,5 (6/2) med en stativforlengelse (6/3) på de flate rundskruene i sykelskinnen (6/4).
- Fikser håndfast stativforlengelsen med henholdsvis en for-tannet sikringsmutter M6 (6/1)

- Ta bort pluggen (4/3) med en skruvmejsel.
- Skruva ut skruven med ovalförsänkt huvud M8x20 (4/2) med insexnyckel NV5.

! OBS

Vid sammansättning med den 3:e cykelskenan byts skruvarna med ovalförsänkt huvud M8x20 (4/2) ut mot skruvar med ovalförsänkt huvud M8x75.

Använd den medföljande insexnyckeln NV5.

- Lägg ner Premium bakljushållaren (4/1).

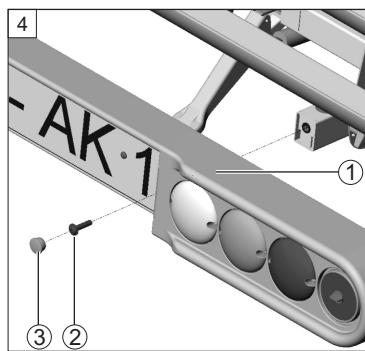
- Poista tulppa (4/3) ruuvitaltalla.
- Ruuvaa mykiökantainen ruuvi M8x20 (4/2) irti kuusiokoloavaimella SW5.

! OHJE

Kun telinettä kootaan 3. kiskon kanssa, on mykiökantaisten ruuvien M8x20 (4/2) tilalle vaihdettava mykiökantaiset ruuvit M8x75.

Käytä toimitukseen sisältyvää kuusiokoloavainta SW5.

- Aseta Premium-valopaneeli (4/1) sivuun.



8.2 Montering

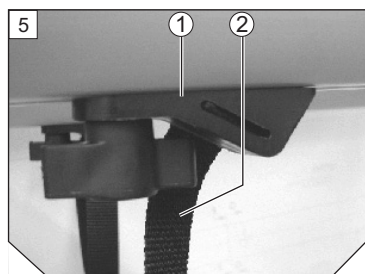
8.2.1 Förmontera hållarför längning och 3:e cykelskenan

- För in säkringsbanden (5/2) i slitsarna på klämkilarna (2 styck) (5/1)/(6/5).

8.2 Asennus

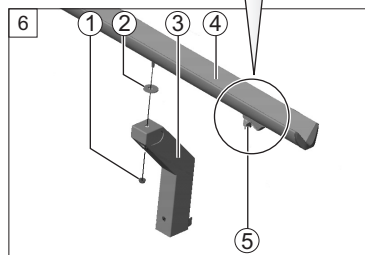
8.2.1 Telineen jatkeen ja 3. kiskon esiasennus

- Pujota varmistushihnat (5/2) kirstystyksiöiden rakoihin (2 kpl) (5/1)/(6/5).



- Sätt på en bricka A10,5 (6/2) med en hållarförlängning (6/3) vardera på skruvarna med kul-lerhuvud i cykelskenan (6/4).
- Fixera hållarförlängningarna med en tandad låsmutter M6 (6/1) för hand.

- Aseta laatta A10,5 (6/2) telin-
neen jatkeen (6/3) kanssa kis-
kon (6/4) jokaiselle matalapyö-
reäperäiselle ruuville.
- Kiinnitä telinene jatkeet kukin
yhdeällä hammastetulla varmis-
tusmutterilla M6 (6/1) käsivoi-
min.



i INSTRUCTIE

Afstand tussen de verlengingen van de drager ca. 550 mm centraal ten opzichte van de fietsrail.

- Arreterplaatjes (7/3) van de verlengingen van de drager in de openingen van het basisframe (7/2) monteren.

i INSTRUCTIE

Afstand van de verlengingen van de drager eventueel aanpassen aan de afstand van het basisframe.

- Derde fietsrail (7/1) met de verlengingen van de drager helemaal in het basisframe schuiven.

8.2.2 Plus-verlichtingsdrager en derde fietsrail monteren

- Plus-verlichtingsdrager (8/3) met twee lenskopschroeven M8x75 (8/1) en veerringen A8 (8/2) op het basisframe (8/4) vastschroeven.

i INSTRUCTIE

Gebruik maken van de bijgeleverde inbussleutel SW5.

⚠ ATTENTIE

Befestiging van de kabelboom controleren, eventueel kabelbindingen vervangen.

- Verlichtingscontrole uitvoeren zoals aangegeven in de handleiding bij de Bike pack.

i HENVISNING

Afstand mellem bærerforlængerne ca. 550 mm midt på cykelskinnen.

- Sæt bærerforlængernes arreteringsplader (7/3) i grundrammens (7/2) åbninger.

i HENVISNING

Tilpas i givet fald bærerforlængernes afstand til grundrammens afstand.

- Skub den 3. cykelskinne (7/1) med bærerforlængerne helt ind i grundrammen.

8.2.2 Montering af Plus-lygtebærer og 3. cykelskinne

- Skru Plus-lygtebæreren (8/3) fast med to linsehovedskruer M8x75 (8/1) og fjederskiverne A8 (8/2) på grundrammen (8/4).

i HENVISNING

Anvend den medfølgende unbrakonøgle SW5.

⚠ OBS

Kontrollér kabelbøjleens fastgørelse, udskift i givet fald kabelbinde.

- Gennemfør lygtekontrol i henhold til Bike pack'ens betjeningsvejledning.

i HENVISNING

Avstand mellom stativforlengelsen ca. 550 mm i mitten til sykelskinnen.

- Sett stativforlengelsens stopplade (7/3) i åpningen på basisrammen (7/2) .

i HENVISNING

Tilpass stativforlengelsens avstand eventuelt tilsvarende avstanden på basisrammen.

- Skyv den 3. sykelskinnen (7/1) med stativforlengelsen fullstendig inn i basisrammen.

8.2.2 Monter Plus-lampeholder og 3. sykkel-skinne.

- Skru fast Plus-lampeholderen (8/3) på basisrammen (8/4) med to linsenhovedskruer M8x75 (8/1) og fjærsriver A8 (8/2).

i HENVISNING

Benytt den medleverte innvendige sekskantnøkkelen SW5.

⚠ OBS

Kontroller befestningen av kabelreet, eventuelt fornye kabelbindere.

- Gjennomfør lyskontrollkontroll ifølge Bike pack bruksanvisningen.

i OBS

Avståndet mellan hållarförlängningarna ca. 550 mm till cykelskenans mitt.

- Sätt in låsplattorna (7/3) till hållarförlängningarna i öppningarna på grundramen (7/2).

i OBS

Anpassa hållarförlängningarnas avstånd till grundramens avstånd om det behövs.

- Skjut in den 3:e cykelskenan (7/1) med hållarförlängningar helt i grundramen.

i OHJE

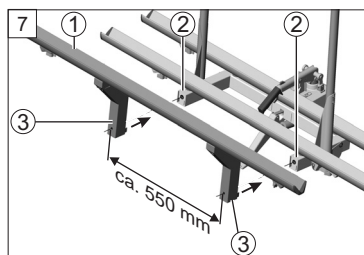
Telineen jatkeiden välinen etäisyys n. 550 mm keskisesti kiskolla.

- Aseta telineen jatkeiden lukituslevyt (7/3) rungossa oleviin reikiin (7/2).

i OHJE

Sovita telineen jatkeiden etäisyys tarvittaessa rungon etäisyyteen.

- Työnnä 3. kisko (7/1) telineen jatkeiden kanssa kokonaan runkoon.



8.2.2 Montera Plus baktjushållare och den 3:e cykelskenan

- Skruva fast Plus-baktjushållare (8/3) med två skruvar med ovalförsänkt huvud M8x75 (8/1) och fjäderbrickor A8 (8/2) på grundramen (8/4).

i OBS

Använd den medföljande insexnyckeln NV5.

△ VARNING

Kontrollera fastsättningen av kabelknippet och byt eventuellt ut buntbandet.

- Genomför en belysningskontroll enligt bruksanvisningen till Bike pack.

8.2.2 Plus-valopaneelin ja 3. kiskon kiinnittäminen

- Ruuvaa Plus-valopaneeli (8/3) kahdella mykiökantaisella ruuvilla M8x75 (8/1) ja laatalla A8 (8/2) runkoon (8/4).

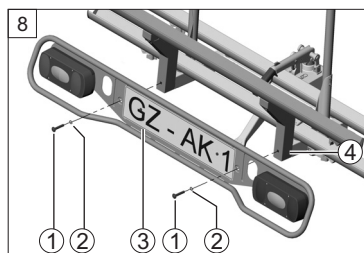
i OHJE

Käytä toimitukseen sisältyvää kuusiokoloavainta SW5.

△ HUOMIO

Tarkista kaapelinipun kiinnitys, vaihda tarvittaessa kaapelin kiinnittimet.

- Testaa valojen toiminta Bike pack käyttöohjeen mukaisesti.



8.2.3 Premium-verlichtingsdrager en derde fietsrail monteren

- De Premium-verlichtingsdrager (9/3) met twee lenskopschroeven M8x75 (9/2) op het basisframe (9/3) vastschroeven.

INSTRUCTIE

Gebruik maken van de bijgeleverde inbussleutel SW5.

- Boring afsluiten met stop (9/1).

INSTRUCTIE

De verlichtingsdrager is juist gemonteerd indien de AL-KO-sticker (9/5) naar boven wijst.

- Kabelboom vastmaken met kabelbindingen.
- Verlichtingscontrole uitvoeren zoals aangegeven in de handleiding bij de Bike pack.

8.2.4 Derde fietsrail uitrichten op de basisdrager

INSTRUCTIE

De instructie voor het uitrichten van de derde fietsrail geldt voor de Bike pack Plus en Premium.

- Getande borgmoeren M6 (10/2) lossen.
 - Derde fietsrail (10/1) zo uitrichten dat die op één lijn ligt met de wielrails op de basisdrager (10/3 en 4).
 - Getande borgmoeren M6 (10/2) aantrekken met een mommentsleutel.
- Aanhaalmoment: 9 Nm

8.2.3 Montering af Premium-lygtebærer og 3. cykelskinne

- Skrú Premium-lygtebæreren (9/3) fast med to linsehovedskruer M8x75 (9/2) på grundrammen (9/3).

HENVISNING

Anvend den medfølgende unbrakonøgle SW5.

- Luk borehullerne med propper (9/1).

HENVISNING

Lygtebæreren er kun monteret korrekt, når AL-KO-mærkaten (12/5) vender opad.

- Fiksér kabelbøjlen med kabelbindere.
- Gennemfør lygtekontrol i henhold til Bike pack'ens betjeningsvejledning.

8.2.4 Tilpasning af 3. cykelskinne på grundbærer

HENVISNING

Vejledningen for tilpasning af den 3. cykelskinne gælder for Bike pack Plus og Premium.

- Løs de med tænder forsynede sikringsmøtrikker M6 (10/2).
 - Tilpas den 3. cykelskinne (10/1), så den flugter med grundbærerens cykelskinne (10/3 og 4).
 - Tilspænd de med tænder forsynede sikringsmøtrikker M6 (10/2) med en momtøgle.
- Tilspændingsmoment: 9 Nm

8.2.3 Monter Premium-lampeholder og 3. sykkelskinne.

- Skrú fast Premium-lampeholderen (9/3) på basisrammen (9/3) med to linsehovedskruer M8x75 (9/2).

HENVISNING

Benytt den medleverte innvendige sekskantnøkkelen SW5.

- Lukk borehullet med proppen (9/1).

HENVISNING

Lampeholderen er først riktig montert når AL-KO-etiketten (9/5) viser oppad.

- Fikser kabeltreet med kabelbindere.
- Gjennomfør lyskontroll ifølge Bike pack bruksanvisningen.

8.2.4 Bring i orden den 3. sykkelskinnen på basisstativet

HENVISNING

Veiledningen for innstillingen av den 3. sykkelskinnen gjelder for Bike pack Plus og Premium.

- Løs de vortannete sikringsmutterne M6 (10/2).
 - Innstill den 3. sykkelskinnen (10/1) slik at den flukter basisstativet (10/3 og 4).
 - Skrú fast de fortannete sikringsmutterne M6 (10/2) med en momtøkkel.
- Skrumoment: 9 Nm

8.2.3 Montera Premium bakljushållare och den 3:e cykelskenan

- Skruva fast Premium-bakljushållare (9/3) med två skruvar med ovalförsänkt huvud M8x75 (9/2) på grundramen (9/3).

i OBS

Använd den medföljande insexnyckeln NV5.

- Sätt igen borringen med pluggen (9/1).

i OBS

Bakljushållaren är bara rätt monterad när AL-KO-dekalen (9/5) pekar uppåt.

- Fixera kabelknippet med buntband.
- Genomför en belysningskontroll enligt bruksanvisningen till Bike pack.

8.2.4 Rikta den 3:e cykelskenan på bashållaren

i OBS

Anvisningen för att rikta den 3:e cykelskenan gäller för Bike pack Plus och Premium.

- Lossa de tandade låsmutterarna M6 (10/2).
- Rikta den 3:e cykelskenan (10/1) så att den är riktad som skenorna på bashållaren (10/3 och 4).
- Dra åt de tandade låsmutterarna M6 (10/2) med en momentnyckel.

Åtdragningsmoment: 9 Nm

8.2.3 Premium-valopaneelin ja 3. kiskon kiinnittäminen

- Ruuvaa Premium-valopaneeli (9/3) kahdella mykiökantaisella ruuvilla M8x75 (9/2) runkoon (9/3).

i OHJE

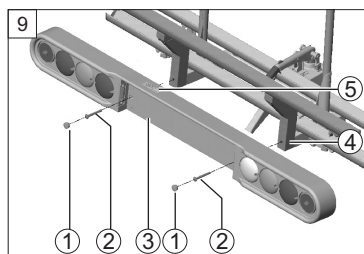
Käytä toimitukseen sisältyvää kuusiokoloavainta SW5.

- Sulje porausreikä tulpalla (9/1).

i OHJE

Valopaneeli on asennettu oikein kun AL-KO-tarra (9/5) osoittaa ylöspäin.

- Kiinnitä kaapelinippu kaapelin kiinnittimellä.
- Testaa valojen toiminta Bike pack käyttöohjeen mukaisesti.



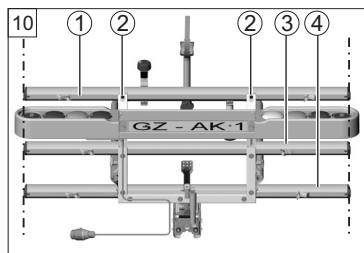
8.2.4 3. kiskon suoristaminen telineeseen

i OHJE

3. kiskon suoristusohjeet pätevät sekä Bike pack Plus että Premium pyörätelineisiin.

- Avaa hammastetut varmistusmutterit M6 (10/2).
- Suorista 3. kisko (10/1) niin, että se on samassa suunnassa telineen kanssa (10/3 ja 4).
- Kiristä hammastetut varmistusmutterit M6 (10/2) momenttiavaimella.

Kiristysmomentti: 9 Nm



8.2.5 Lange afstandhouder monteren

- Stervormige schroef (11/2) lossen, naar beneden klappen en klem (11/3) openen.
- Lange afstandhouder (11/1) op de houdbeugel (11/4) leggen.
- Klem sluiten, stervormige schroef naar boven klappen en aantrekken.

9 Technische instructies

- Telkens wanneer u vertrekt, de verlichting controleren zoals aangegeven in de handleiding bij de Bike pack.
- Naar beneden klappen van de Bike pack is ook mogelijk met de derde fietsrail.
- Opzetten en vastzetten van de fietsen gebeurt zoals beschreven in de handleiding bij de Bike pack.
- De lange afstandhouder kan niet worden afgesloten.
- Om de Bike pack op te bergen zonder dat die al te veel plaats inneemt, kan de beugel ook met de derde fietsrail 90° in de rijrichting worden gekanteld.

⚠ VOORZICHTIG

Monteren van de derde fietsrail is mogelijk op alle Bike pack-basisdragers, uitgezonderd op dragers met ETI-nr. 811417 en 811438. Het ETI-nr. vindt u op de beugelhouder of op het typeplaatje (hoofdstuk 6).

🔧 INSTRUCTIE

Bike pack Premium:

Een qua constructie identieke afstandhouder die evenwel afsluitbaar is, wordt als toebehoren aangeboden met het bestelnummer 261698. Het slot van die lange afstandhouder is evenwel niet identiek met de sloten van de korte afstandhouders van de Bike pack-basisdrager.

8.2.5 Montering af lang distanceholder

- Løsn stjernefingerskruen (11/2), vip den nedad og åbn spændebåndet (11/3).
- Placer den lange afstandsholder (11/1) på holdebøjlen (11/4).
- Luk spændebåndet, vip stjernefingerskruen opad og skru den fast.

9 Tekniske henvisninger

- Gennemfør før hver køretur lygtekontrol i henhold til Bike pack'ens betjeningsvejledning.
- Opklapning af Bike pack'en er også mulig med den 3. cykelskinne.
- Læsningen og sikringen af cyklerne foretages som beskrevet i Bike pack'ens betjeningsvejledning.
- Den lange afstandsholder kan ikke aflåses.
- For at kunne opbevare Bike pack'en på en pladsbesparende måde, kan bøjlen også med den 3. cykelskinne tippes 90° i køreretningen.

⚠ FORSIGTIG

Montering af den 3. cykelskinne kan foretages på alle Bike pack-grundbærere, med undtagelse af bærere med ETI-Nr. 811417 og 811438. ETI-nummeret kan De finde på bøjleholderen eller på typeskiltet (kapitel 6).

🔧 HENVISNING

Bike pack Premium:

En lignende, men aflåselig, lang distanceholder kan leveres som tilbehør under bestillingsnummeret 261698. Denne lange distanceholders lås er imidlertid ikke identisk med den korte afstandsholders lås til Bike pack-grundbæreren.

8.2.5 Monter lang avstandsholder

- Løs stjernegrepskruen (11/2), klapp den ned og åpne bolten (11/3).
- Legg den lange avstandsholderen (11/1) på holdebøylen (11/4).
- Lukk bolten, klapp stjernegrepskruen opp og skru til.

9 Tekniske informasjoner

- Før hver kjøretur bør lyskontroll i henhold til Bike pack bruksanvisningen gjennomføres.
- Det er mulig å klappe av Bike pack også med den 3. sykkelinnen.
- Å lade og sikre syklene skjer som beskrevet i Bike pack bruksanvisningen.
- Den lange avstandsholderen er ikke låsbar.
- For å kunne oppbevare Bike pack på en plassbesparende måte, kan bøylen også med den 3. sykkelinnen vippes 90° i kjøreretningen.

⚠ FORSIKTIG

Montering av en 3. sykkelinnen kan gjøres på alle Bike pack basisstativ, med unntak av stativ med ETI-nr. 811417 og 811438. ETI-nummeret finnes på bøyleholderen eller på typeskiltet (kapittel 6).

🔧 HENVISNING

Bike pack Premium:

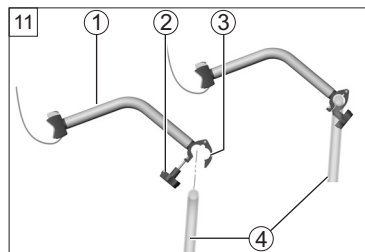
En lik type, men låsbar lang avstandsholder blir tilbudt som tilbehør under bestillingsnummer 261698. Låsen på denne lange avstandsholderen er ikke identisk med låsene på de korte avstandsholderene til Bike pack basisstiv.

8.2.5 Montera långa distanshållare

- Lossa stjärnvredet (11/2) fäll nedåt och öppna klämman (11/3).
- Lägg på den långa distanshållaren (11/1) på fästbygeln (11/4).
- Stäng klämman, fäll stjärnvred uppåt och dra åt.

8.2.5 Pitkän välikkeen kiinnittäminen

- Avaa tähtikantaruuvi (11/2), käännä alas ja avaa pinne (11/3).
- Aseta pitkä välike (11/1) sangalle (11/4).
- Sulje pinne, käännä tähtikantaruuvi ylös ja kiristä.



9 Teknisk information

- Genomför en belysningskontroll enligt bruksanvisningen till Bike pack innan varje körning.
- Det går även att fälla ner Bike pack med den 3:e cykelskenan.
- Att lasta och säkra cyklarna görs på samma sätt såsom beskrivs i bruksanvisningen till Bike pack.
- Den långa distanshållaren går inte att låsa.
- För att kunna förvara Bike pack så att den tar lite plats, går det att fälla bygeln även med den 3:e cykelskenan 90° i körriktningen.

⚠ FARA

Monteringen av den 3:e cykelskenan får göras på alla Bike pack bashållare, med undantag för hållaren med ETI-nr. 811417 och 811438. ETI-numret hittar du på bygelhållaren eller på typskylten (kapitel 6).

🔍 OBS

Bike pack Premium:

En lång distanshållare konstruerad på samma sätt men låsbar erbjuds som tillbehör med beställningsnummer 261698. Låset till denna långa distanshållare är dock inte identiskt med låsen till den korta distanshållaren till Bike pack bashållaren.

9 Teknisiä ohjeita

- Testaa valojen toiminta ennen jokaista käyttökertaa Bike pack käyttöohjeiden mukaisesti.
- Bike pack teline voidaan kääntää alas myös 3. kiskon ollessa kiinnitettynä.
- Polkupyörien telineeseen asettaminen ja varmistaminen tehdään Bike pack käyttöohjeissa kuvatulla tavalla.
- Pitkää välikettä ei voida lukita.
- Bike pack:n säilyttämiseksi pienemmässä tilassa sanka voidaan kääntää 90° ajosuuntaan myös 3. kiskon ollessa kiinnitettynä.

⚠ VARO

3. kisko voidaan asentaa kaikkiin Bike pack telineisiin, lukuunottamatta ETI-numeroilla 811417 ja 811438 varustettuja telineitä. ETI-numerot on merkitty sanganpitimeen tai tyyppikilpeen (luku 6).

🔍 OHJE

Bike pack Premium:

Rakenteeltaan samanlainen mutta lukittava välike on tilattavissa lisävarusteena tilausnumerolla 261698. Tämän pitkän välikkeen lukko ei kuitenkaan ole identtinen Bike pack rungon lyhyen välikkeen lukkojen kanssa.

10 Controle van het draagvermogen van uw aanhangkoppeling en opnieuw berekenen van het toegestane laadvermogen

⚠ VOORZICHTIG

Door een verlenging van de drager veranderen het eigen gewicht en het zwaartepunt van de Bike pack. Daarom is het nodig om het draagvermogen van uw aanhangkoppeling te controleren en het toegestane laadvermogen opnieuw te berekenen.

Die controle moet ook gebeuren wanneer u het toestel monteert op een ander voertuig.

10.1 Onderzoek naar de toegestane belading en montagevoorwaarden per Internet

Ga het Internet op naar www.bikepack2.al-ko.de

- U vindt hier onder voorwaarden voor montage op uw voertuig de passende afbeeldingen. Ter vaststelling van de toegestane belading voert u daar de vereiste data van uw voertuig, de aanhangkoppeling en het soort Bike pack in.

Vereiste data:

K (vlg. afbeelding 12 of 13)

L (vlg. Afbeelding 12 of 13)

D (typeplaatje aanhangkoppeling)

S (belasting, bedieningshandleiding personenauto)

- Het systeem deelt u onmiddellijk de toegestane belading mee.

⚠ VOORZICHTIG

De berekening is uitsluitend op de AL-KO Bike pack Premium en Plus afgestemd en kan niet op andere systemen worden overgebracht.

10 Kontrol af Deres anhængertræks bæreevne og ny beregning af den tilladte belastning

⚠ FORSIGTIG

Som følge af at bærerforlængerens byggesæt påvirker Bike pack'ens egenvægt og tyngdepunkt, er en kontrol af Deres anhængertræks bæreevne og en ny beregning af den tilladte belastning nødvendig. Denne kontrol skal også foretages ved skift til andet køretøj.

10.1 Beregning af tilladte belæsning og tilbygningsforudsætninger pr. internet

- Se på internet under www.bikepack2.al-ko.de
- De pågældende illustrationer vedr. tilbygningsforudsætninger til Deres køretøj finder De her. Til beregning af tilladte belæsning indlæses her de krævede køretøjs- og anhængertræksdata såvel som Bike pack typen.
Krævede data:
K (iht. illustration 12 eller 13)
L (iht. illustration 12 eller 13)
D (typeskilt anhængertræk)
S (støttelast, betjeningsvejledning bil)
- Systemet angiver Dem omgående den tilladte belæsning.

⚠ FORSIGTIG

Beregningen gælder udelukkende for AL-KO Bike pack Premium og Plus og kan ikke overføres til andre systemer.

10 Kontroll av tilhengerkoblingens lasteevne og ny fastsettelse av tillatt last.

⚠ FORSIKTIG

På grunn av stativforlengelseskonstruksjonen er egenvekten og tyngdepunktet til Bike pack påvirket, derfor er det nødvendig å kontrollere tilhengerkoblingens lasteevne og ny fastsettelse av tillatt last.

Denne kontrollen må også finne sted ved bytting av kjøretøy.

10.1 Beregning av tillatt last og monteringsforutsetninger på Internett

- Gå på Internettet under www.bikepack2.al-ko.de
- Her finner du de passende bilder som viser monteringsforutsetningene for kjøretøyet. For beregning av tillatt last legg inn de nødvendige data til kjøretøyet ditt og tilhengerkoplingen og type Bike pack.
Nødvendige data:
K (i hht. bilde 12 eller 13)
L (i hht. bilde 12 eller 13)
D (typeskilt tilhengerkopling)
S (støttelast, bruksanvisning personbil)
- Systemet meddeler deg umiddelbart den tillatte lasten.

⚠ FORSIKTIG

Beregningen er bare avstemt med AL-KO Bike pack Premium og Plus og kan ikke overføres til andre systemer.

10 Kontroll av dragkopplingens lastförmåga och ta fram ny tillåten last



FARA!

Genom hållarförlängningens byggsats, vilken påverkar egenvikten och tyngdpunkten för Bike pack, krävs kontroll av dragkopplingens lastförmåga och att den tillåtna lasten tas fram på nytt.

Denna kontroll måste även göras vid fordonsbyte.

10.1 Beräkning av tillåten last och monteringsvillkor via Internet

- Gå in på följande internetlänk:

www.bikepack2.al-ko.de

- Här hittar du bilder med monteringsvillkor för ditt fordon. Beräkna tillåten last genom att ange uppgifter om fordon och drag samt typ av Bike pack.

Nödvändiga uppgifter:

K (enl. bild 12 eller 13)

L (enl. bild 12 eller 13)

D (märkplåt på draget)

S (nettolast, bilens bruksanvisning)

- Systemet ger dig direkt tillåten last.



FARA!

Beräkningen är bara anpassad för AL-KO AL-KO Bike pack Premium och Plus och kan inte överföras på andra system.

10 Vetokoukun kuormitettavuuden tarkastus ja suurimman sallitun kuormituksen selvitys



VARO

Telineen jatkeen asentaminen vaikuttaa Bike pack pyörätelineen omapainoon ja painopisteseen, minkä vuoksi on välttämättöntä tarkastaa vetokoukun kuormitettavuus ja laskea suurin sallittu kuormitus uudelleen.

Vastaava tarkastus on tehtävä myös ajoneuvon vaihdon yhteydessä.

10.1 Sallitun kuormituksen ja asennusedellytysten laskeminen Internetissä

- Käy osoitteessa
www.bikepack2.al-ko.de

- Www-sivuilla olevissa kuvissa on selvitetty asennusedellytykset. Sallitun kuormituksen saat selville syöttämällä tarvittavat tiedot ajoneuvosta ja vetokoukusta sekä Bike pack:n tyyppin.

Vaadittavat tiedot:

K (kuvan 12 tai 13 mukaisesti)

L (kuvan 12 tai 13 mukaisesti)

D (vetokoukun tyyppikilpi)

S (aisakuorma, henkilöauton käyttöohje)

- Järjestelmä laskee hetkessä sallitun kuormituksen.



VARO

Laskelma koskee ainoastaan AL-KO Bike pack Premium ja Plus -telinettä, eikä sitä voi soveltaa muihin tuotteisiin.

10.2 Eigen onderzoek

△ ATTENTIE

Iedere rijwieldrager reduceert de toegestane belasting van het voertuig.

Montagevoorwaarden:

1. De toegestane belasting van het voertuig moet groter zijn dan de uit de tabel vastgestelde belasting.
 2. De D-waarde van de kogelstang moet even groot als of groter zijn dan de vastgestelde D-waarde uit de tabel.
- Toegestane belasting van het voertuig vaststellen vanuit de bedieningshandleiding.
 - D-waarde op het typeplaatje van de aanhangerkoppeling aflezen.
 - K- en L-waarde volgens afbeelding 12 (starre kogelstang) of afbeelding 13 (afneembare kogelstang) vaststellen.

Belasting:

Controleer via de onderstaande tabellen met welke belasting uw aanhangerkoppeling werkelijk belast kan worden! Begin met de hoogste belasting van 60 kg. Zoek de **D-waarde** voor uw aanhangerkoppeling in de onderstaande tabellen. Indien de **D-waarde** (tabel) gelijk aan of kleiner dan de aangegeven **D-waarde** van uw kogelstang is, dan kan de bijbehorende belasting in de tabel voor u worden gebruikt, voorzover deze beneden de toegestane belasting voor uw voertuig ligt. Indien de vastgestelde **D-waarde** echter groter is, dan dezelfde controle met de daarop volgende kleinere tabel van 55 kg belasting uitvoeren, enz.

10.2 Selvberegning

△ OBS

Ethvert bag-stativ nedsætter køretøjets tilladte støttelast.

Tilbygningsforudsætninger:

1. Køretøjets tilladte støttelast skal være større end den beregnede støttelast i tabellen.
 2. Kuglelangens D-værdi skal være lige stor eller større end den beregnede D-værdi i tabellen.
- Køretøjets støttelast beregnes ved hjælp af betjeningsvejledningen.
 - D-værdi står på anhængertrækkets typeskilt.
 - K- og L-værdi beregnes iht. illustration 12 (fast kuglelang) eller illustration 13 (nedtagelig kuglelang).

Støttelast:

Kontrollér ved hjælp af nedenstående tabeller, med hvilken støttelast De kan belaste Deres anhængertræk! Begynd med den største støttelast på 60 kg. Søg efter **D-værdien** for Deres anhængertræk i nedenstående tabeller. Er **D-værdien** (tabel) lige stor eller mindre end angivne **D-værdi** af Deres kuglelang, kan De bruge den pågældende støttelast i tabellen såfremt den ligger under den tilladte støttelast af Deres køretøj. Er den beregnede **D-værdi** større, bør De gennemføre samme prøve med den næste mindre tabel på 55 kg støttelast osv.

10.2 Egen beregning

△ OBS

Hvert stativ bak reducerer køretøjets tillatte støttelast.

Monteringsforudsætninger:

1. Køretøjets tillatte støttelast må være større enn den beregnede støttelasten fra tabellen.
 2. Kulelangens D-verdi må være like stor eller større enn den beregnede D-verdien fra tabellen.
- Tillatt støttelast til kjøretøyet beregnes fra bruksanvisningen.
 - D-verdi avleses fra typeskiltet til tilhengerkoplingen.
 - K- og L-verdi beregnes ifølge bilde 12 (stiv kulelang) eller bilde 13 (avtakbar kulelang).

Støttelast:

Kontroller ved hjelp av de følgende tabellene hvilken støttelast tilhengerkoplingen virkelig kan lastes med! Begynn med den høyeste støttelasten på 60 kg. Velg **D-verdien** for tilhengerkoplingen ut fra tabellene nedenfor. Dersom **D-verdien** (tabell) er lik eller mindre enn den angitte **D-verdien** til kulelangen, kan du benytte den tilhørende støttelasten fra tabellen dersom denne er under den tillatte støttelasten til kjøretøyet ditt. Er den beregnede **D-verdien** imidlertid større, gjennomfør den samme kontrollen med den nest mindre tabellen på 55 kg støttelast, osv.

10.2 Självberäkning

⚠ VARNING!

Alla draghållare sänker fordonets nyttolast.

Monteringsvillkor:

1. Fordonets godkända nyttolast måste vara större än den nyttolast som beräknats i tabellen.
 2. Dragets D-värde ska vara lika stort eller större än det D-värde som beräknats i tabellen.
- Beräkna fordonets tillåtna nyttolast med hjälp av bruksanvisningen.
 - Läs av D-värdet på märkplåten på draget.
 - Beräkna K- och L-värdena enligt bild 12 (fast drag) eller bild 13 (avtagbart drag).

Nyttolast:

Kontrollera i tabellerna vilken nyttolast som du verkligen kan belasta draget med! Börja med en högsta nyttolast om 60 kg. Leta upp **D-värdet** för ditt drag i tabellerna nedan. Om **D-värdet** (tabell) är lika med eller mindre än **D-värdet** på draget, så kan du använda tillåten nyttolast från tabellen om den är mindre än fordonets godkända nyttolast. Om det beräknade **D-värdet** är större, gör samma kontroll med nästa lägre tabell för nyttolast 55 kg osv..

10.2 Kuormituksen laskeminen itse

⚠ HUOMIO

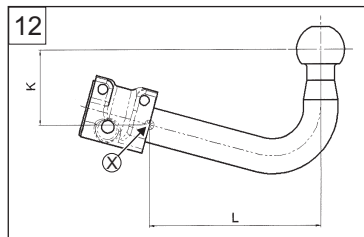
Jokainen takateline alentaa ajoneuvon sallittua aisapainoa.

Asennusedellytykset:

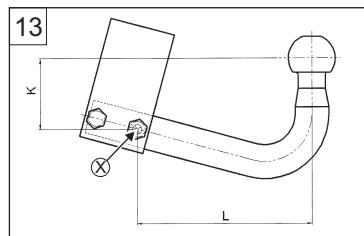
1. Ajoneuvon sallitun aisapainon on oltava suurempi kuin taulukossa ilmoitettu aisapaino.
 2. Vetokoukun varren D-arvon on oltava yhtä suuri tai suurempi kuin taulukossa ilmoitettu D-arvo.
- Katso ajoneuvon sallittu aisapaino ajoneuvon käyttöohjeesta.
 - Katso D-arvo vetokoukun varren tyyppikilvestä.
 - Laske K- ja L-arvo kuvan 12 mukaisesti (kiinteä vetokoukun varsi) tai kuvan 13 (irrotettava vetokoukun varsi) mukaisesti.

Aisapaino:

Tarkista seuraavasta taulukosta, millä aisapainolla vetokoukku voidaan todella kuormittaa! Aloita korkeimmalla aisapainolla, joka on 60 kg. Etsi vetokoukun **D-arvo** alla olevasta taulukosta. Jos **D-arvo** (taulukko) on sama tai pienempi kuin vetokoukun varren ilmoitettu **D-arvo**, taulukon aisapaino on käyttökelpoinen, jos se vain alittaa ajoneuvon sallitun aisapainon. Jos ilmoitettu **D-arvo** taas on suurempi, kokeile seuraavaksi pienemmällä 55 kg:n aisapainolla jne.



⊗ Erste Einspannstelle



⊗ Erste Einspannstelle

Tabel 1: max. toeg. belasting: 50 kg
Tabel 1: Max. tilladte støttelast: 50 kg
Tabel 1: Maks. till. støttelast: 50 kg

Tabell 1: max. tillåten nyttolast: 50 kg
Taulukko 1: Suurin sall. aisapaino: 50 kg

L K	100	110	120	130	140	150	160	170	180	190	200	210	220	230	240	250	260	270	280	290	300
	D-waarde/D-værdi/D-verdi/D-värde/D-arvon																				
20	15,6	14,8	14,2	13,6	13,1	12,6	12,2	11,8	11,4	11,1	10,8	10,5	10,2	10,0	9,8	9,5	9,3	9,2	9,0	8,8	8,7
30	13,2	12,7	12,2	11,8	11,4	11,1	10,8	10,5	10,2	10,0	9,7	9,5	9,3	9,1	8,9	8,8	8,6	8,5	8,3	8,2	8,1
40	11,5	11,1	10,8	10,5	10,2	9,9	9,7	9,5	9,3	9,1	8,9	8,7	8,5	8,4	8,2	8,1	8,0	7,9	7,7	7,6	7,5
50	10,2	9,9	9,7	9,4	9,2	9,0	8,8	8,6	8,5	8,3	8,2	8,0	7,9	7,8	7,7	7,5	7,4	7,3	7,2	7,2	7,1
60	9,2	9,0	8,8	8,6	8,4	8,3	8,1	8,0	7,8	7,7	7,6	7,5	7,4	7,3	7,2	7,1	7,0	6,9	6,8	6,7	6,7
70	8,4	8,2	8,0	7,9	7,8	7,6	7,5	7,4	7,3	7,2	7,1	7,0	6,9	6,8	6,7	6,7	6,6	6,5	6,4	6,4	6,3
80	7,7	7,6	7,4	7,3	7,2	7,1	7,0	6,9	6,8	6,7	6,6	6,6	6,5	6,4	6,4	6,3	6,2	6,2	6,1	6,1	6,0
90	7,1	7,0	6,9	6,8	6,7	6,6	6,6	6,5	6,4	6,3	6,3	6,2	6,1	6,1	6,0	6,0	5,9	5,9	5,8	5,8	5,7
100	6,6	6,6	6,5	6,4	6,3	6,2	6,2	6,1	6,0	6,0	5,9	5,9	5,8	5,8	5,7	5,7	5,6	5,6	5,5	5,5	5,5
110	6,2	6,2	6,1	6,0	6,0	5,9	5,8	5,8	5,7	5,7	5,6	5,6	5,5	5,5	5,5	5,4	5,4	5,3	5,3	5,3	5,2
120	5,9	5,8	5,8	5,7	5,6	5,6	5,5	5,5	5,5	5,4	5,4	5,3	5,3	5,3	5,2	5,2	5,2	5,1	5,1	5,1	5,0

Tabel 2: max. toeg. belasting: 55 kg
Tabel 2: Max. tilladte støttelast: 55 kg
Tabel 2: Maks. till. støttelast: 55 kg

Tabell 2: max. tillåten nyttolast: 55 kg
Taulukko 2: Suurin sall. aisapaino: 55 kg

L K	100	110	120	130	140	150	160	170	180	190	200	210	220	230	240	250	260	270	280	290	300
	D-waarde/D-værdi/D-verdi/D-värde/D-arvon																				
20	17,1	16,3	15,6	14,9	14,4	13,8	13,4	12,9	12,5	12,2	11,8	11,5	11,2	11,0	10,7	10,5	10,3	10,1	9,9	9,7	9,5
30	14,5	14,0	13,5	13,0	12,6	12,2	11,9	11,5	11,2	11,0	10,7	10,5	10,2	10,0	9,8	9,6	9,5	9,3	9,1	9,0	8,9
40	12,7	12,2	11,9	11,5	11,2	10,9	10,7	10,4	10,2	10,0	9,8	9,6	9,4	9,2	9,1	8,9	8,8	8,6	8,5	8,4	8,3
50	11,2	10,9	10,6	10,4	10,1	9,9	9,7	9,5	9,3	9,2	9,0	8,8	8,7	8,6	8,4	8,3	8,2	8,1	8,0	7,9	7,8
60	10,1	9,9	9,7	9,5	9,3	9,1	8,9	8,8	8,6	8,5	8,3	8,2	8,1	8,0	7,9	7,8	7,7	7,6	7,5	7,4	7,3
70	9,2	9,0	8,9	8,7	8,5	8,4	8,3	8,1	8,0	7,9	7,8	7,7	7,6	7,5	7,4	7,3	7,2	7,2	7,1	7,0	6,9
80	8,5	8,3	8,2	8,0	7,9	7,8	7,7	7,6	7,5	7,4	7,3	7,2	7,1	7,1	7,0	6,9	6,8	6,8	6,7	6,7	6,6
90	7,8	7,7	7,6	7,5	7,4	7,3	7,2	7,1	7,0	7,0	6,9	6,8	6,7	6,7	6,6	6,6	6,5	6,4	6,4	6,3	6,3
100	7,3	7,2	7,1	7,0	6,9	6,9	6,8	6,7	6,7	6,6	6,5	6,5	6,4	6,3	6,3	6,2	6,2	6,1	6,1	6,1	6,0
110	6,9	6,8	6,7	6,6	6,6	6,5	6,4	6,4	6,3	6,3	6,2	6,1	6,1	6,0	6,0	6,0	5,9	5,9	5,8	5,8	5,8
120	6,5	6,4	6,3	6,3	6,2	6,2	6,1	6,0	6,0	6,0	5,9	5,9	5,8	5,8	5,7	5,7	5,7	5,6	5,6	5,6	5,5

Tabel 3: max. toeg. belasting: 60 kg
Tabel 3: Max. tilladte støttelast: 60 kg
Tabel 3: Maks. till. støttelast: 60 kg

Tabell 3: max. tillåten nyttolast: 60 kg
Taulukko 3: Suurin sall. aisapaino: 60 kg

L K	100	110	120	130	140	150	160	170	180	190	200	210	220	230	240	250	260	270	280	290	300
	D-waarde/D-værdi/D-verdi/D-värde/D-arvon t																				
20	18,7	17,8	17,0	16,3	15,7	15,1	14,6	14,1	13,7	13,3	12,9	12,6	12,3	12,0	11,7	11,5	11,2	11,0	10,8	10,6	10,4
30	15,8	15,2	14,7	14,2	13,7	13,3	12,9	12,6	12,3	11,9	11,7	11,4	11,2	10,9	10,7	10,5	10,3	10,1	10,0	9,8	9,7
40	13,8	13,4	13,0	12,6	12,2	11,9	11,6	11,4	11,1	10,9	10,7	10,4	10,2	10,1	9,9	9,7	9,6	9,4	9,3	9,2	9,0
50	12,3	11,9	11,6	11,3	11,1	10,8	10,6	10,4	10,2	10,0	9,8	9,6	9,5	9,3	9,2	9,1	8,9	8,8	8,7	8,6	8,5
60	11,0	10,8	10,5	10,3	10,1	9,9	9,7	9,6	9,4	9,2	9,1	9,0	8,8	8,7	8,6	8,5	8,4	8,3	8,2	8,1	8,0
70	10,0	9,8	9,7	9,5	9,3	9,2	9,0	8,9	8,7	8,6	8,5	8,4	8,3	8,2	8,1	8,0	7,9	7,8	7,7	7,7	7,6
80	9,2	9,1	8,9	8,8	8,6	8,5	8,4	8,3	8,2	8,1	8,0	7,9	7,8	7,7	7,6	7,5	7,5	7,4	7,3	7,3	7,2
90	8,6	8,4	8,3	8,2	8,1	8,0	7,9	7,8	7,7	7,6	7,5	7,4	7,4	7,3	7,2	7,2	7,1	7,0	7,0	6,9	6,9
100	8,0	7,9	7,8	7,7	7,6	7,5	7,4	7,3	7,3	7,2	7,1	7,0	7,0	6,9	6,9	6,8	6,8	6,7	6,7	6,6	6,6
110	7,5	7,4	7,3	7,2	7,2	7,1	7,0	6,9	6,9	6,8	6,8	6,7	6,7	6,6	6,5	6,5	6,5	6,4	6,4	6,3	6,3
120	7,0	7,0	6,9	6,8	6,8	6,7	6,7	6,6	6,5	6,5	6,4	6,4	6,3	6,3	6,3	6,2	6,2	6,1	6,1	6,1	6,0

Voorbeeld (Plus/Premium) met derde fietsrail:

1. De D-waarde van de kogelstang (D=8,0) moet groter zijn dan de vastgestelde D-waarde uit de tabel 3 (D=7,2).

2. De belasting van het voertuig (S=75 kg) moet groter zijn dan de uit de tabel 3 (S=60 kg) vastgestelde belasting.

K = 90 mm L = 240 mm
hieruit resulteert volgens tabel 3 de waarde D = 7,2 en een max. toegestane belasting van 60 kg.

De Bike pack is geschikt voor montage met de volgende belasting.

Belading

Vastgestelde max. toeg. belasting

Plus Premium

60 kg 60 kg

Netto gewicht

drager -18,5 kg - 22,5 kg

Maximale 41,5 kg 37,5 kg

belading

Exempel (Plus/Premium) med 3:e cykelskena:

1. Dragets D-värde (D=8,0) ska vara större än det D-värde som beräknats i tabell 3 (D=7,2).

2. Fordonets nyttolast (S=75 kg) måste vara större än den nyttolast som beräknats i tabell 3 (S=60 kg).

K = 90 mm L = 240 mm
det ger enl. tabell 3 D = 7,2 och en max. tillåten nyttolast om 60 kg.

Bike pack är avsedd för montering med följande last.

Last

Beräknad max. tillåten nyttolast

Plus Premium

60 kg 60 kg

Hållarens

egenvikt -18,5 kg - 22,5 kg

Maxlast 41,5 kg 37,5 kg

Eksempel (Plus/Premium) med 3. cykelskinne:

1. Kulgestangens D-værdi (D=8,0) skal være større end beregnede D-værdi i tabel 3 (D=7,2).

2. Køretøjets støttelast (S=75 kg) skal være større end beregnede støttelast i tabel (S= 60 kg).

K = 90 mm L = 240 mm
iht. tabel 3 bliver det til værdi D = 7,2 og en max. tilladt støttelast på 60 kg.

Bike pack er egnet til montering med følgende belæsning.

Beläsning

Beregnet max. til. støttelast

Plus Premium

60 kg 60 kg

Egenvægt

stativ -18,5 kg - 22,5 kg

Max. belæsning 41,5 kg 37,5 kg

Esimerkki (Plus/Premium) 3. kiskolla:

1. Vetokoukun varren D-arvon (D=8,0) on oltava suurempi kuin taulukossa 3 ilmoitettu D-arvo (D=7,2).

2. Ajoneuvon aisapainon (S=75 kg) on oltava suurempi kuin taulukossa 3 ilmoitettu aisapaino (S= 60 kg).

K = 90 mm L = 240 mm
taulukon 3 mukaan arvo D = 7,2 ja suurin sallittu aisapaino 60 kg.

Bike pack soveltuu asennettavaksi seuraavilla kuormituksilla.

Kuormitus

Ilmoitettu suurin sall. aisapaino:

Plus Premium

60 kg 60 kg

Telineen

omapaino -18,5 kg - 22,5 kg

Suurin sallittu 41,5 kg 37,5 kg

kuormitus

Eksempel (Plus/Premium) med 3. sykkelsskinne:

1. Kulestangens D-verdi (D=8,0) må være større enn den beregnede D-verdien fra tabell 3 (D=7,2).

2. Kjøretøyets støttelast (S=75 kg) må være større enn den beregnede støttelasten fra tabell 3 (S= 60 kg).

K = 90 mm L = 240 mm
derav resulterer ifølge tabell 3 verdien D = 7,2 og en maks. till. støttelast på 60 kg.

Bike pack er egnet for montering med følgende last.

Last

Beregnet maks. till. støttelast

Plus Premium

60 kg 60 kg

Egenvekt

stativ -18,5 kg - 22,5 kg

Maksimal last 41,5 kg 37,5 kg

Ihr leistungsfähiger Partner in Europa und Übersee.
Yor efficient partner in Europa and overseas.
Votre partenaire de confiance en Europe et dans le monde.
Il Vostro partner affidabile in Europa e oltreoceano
Su socio competente en Europa y en el resto de continentes
Uw sterke partner in Europa en overzee
Deres ydelsesstærke partner i Europa og oversøiske lande
Din effektive partner i Europa og oversjøiske land
Er effektiva partner i Europa och utomlands
Suorituskykyinen kumppanisi Euroopassa ja valtameren takana

AL-KO KOBER AG
D-89359 Kötz

ALOIS KOBER GmbH Maschinenfabrik
D-89359 Kötz

ALOIS KOBER GmbH
D-89335 Ichenhausen

AL-KO Dämpfungstechnik GmbH
D-04746 Hartha

AL-KO KOBER GES.M.B.H.
A-6280 Zell am Ziller

AL-KO KOBER GMBH
I-39030 Vandoies/Vintl (Bz)

AL-KO ITALIA SPA.
I-37060 Castel d'Azzano (Vr)

AL-KO S.A.
F-71501 Louhans

AL-KO KOBER LTD.
GB-Southam

AL-KO KOBER B.V.
NL-7554 TA Hengelo

AL-KO ESPANA, S.A.
E-50180 Utebo (Zaragoza)

AL-KO KOBER NKF
S-42502 Hisings Kaerra/Göteborg

AL-KO KOBER A/S
N-1401 Ski

AL-KO KOBER CORPORATION
USA-46516 Elkhart/Indiana

AL-KO KOBER SPOL.SR.O.
CZ-39701 Pisek

AL-KO KOBER SP.ZO.O.
PL-62-081 Przemierowo

AL-KO INTERNATIONAL
PTY.LIMITED

Aus-3189 Melbourne, Victoria
Aus-4144 Brisbane, Queensland
Aus-2170 Sydney, N.S.W.

AL-KO KOBER AG
CH-8957 Spreitenbach

